

donne à profiter / orion / 1608

H A V T E,
SECOND LIVRE,
CONTENANT CINQVANTE
PSEAVMES DE DAVID,
MIS EN MUSIQUE A III. PARTIES
PAR CLAVD. LE IEVNE,
NATIF DE VALENTIENNE,
Compositeur en Musique de la Chambre du Roy.

A P A R I S,
Par PIERRE BALLARD, Imprimeur en Musique du Roy, demeurant
rue S. Jean de Beauvais, à l'enseigne du mont Parnasse.

1608.

AVEC PRIVILEGE DE SA MAISTE.



Res Vm-45

Ne extra hanc Bibliothecam efferatur. Ex obedientia.

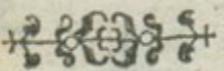




A ij



A M A D A M E,
M A D A M E E L I Z A B E T D E N A S S A V,
D U C H E S S E D E B O V I L L O N, E T C.



A D A M E,

Les actions plus relevées desirent des protecteurs dignes de leur qualité, & semble que la grandeur naturellement recherche son semblable. Ce grand Roy le mignon du Souverain Roy des Roys, & le plus delicat organe du S. Esprit, ayant déjà tant de fois choisi feu mon frere, comme un instrument plein d'harmonie, pour faire retentir aux oreilles des fideles ses extases spirituels, & ses plus doux ravissemens, me donnent maintenāt l'asseurance, M A D A M E, de vous presenter la seconde partie de ses Pseaumes, comme celle qui rendez tout honneur à ces divines paroles, & qui avez toujours favorisé les labeurs de celuy qui les fait maintenant chanter au public: Ioint que j'estimerois faire tort à sa memoire, & à la recommendation particulière qu'il m'en a faite, si je ne rendois quelque

tesmoinage de recognoissance aux obligatiōs qu'il avoit à feu Monseigneur vostre pēre, & à toute vostre tres-illustre famille. Peu de chose à la verité, si la dignité du sujet ne donnoit un relief à la bassesse du present. Mais ni luy ni moy, M A D A M E, ne pouvons vous offrir que ce qu'il tenoit de plus rare & precieux, à sçavoir ses labeurs. Reçevez les donc, je vous supplie tres-humblement, d'un œil aussi favorable qu'ils vous sont presen-
tez d'une tres-humble & tres-ardente affection: & cela estant, je suis tres-asseurée, que les nuages & tenebres de l'envie, se voyans esclairées du soleil de vos perfections n'auront ja-
mais la puissance de tenir encore moins d'obscircir, la renommée de celuy qui estoit vo-
stre tres-humble serviteur. Et quant à moy, M A D A M E, qui ne desire la vie que pour
avoir le moyen d'éternizer son nom, puis que mon ame vivoit en la sienne, & que je n'a-
vois point d'autre affection que sa volonté, je n'ay peu moins faire, que de m'acquiter de
ce devoir, avec l'offre de mon tres-humble service. Suppliant en toute humilité celuy,
M A D A M E, qui vous a departi tant de graces, de vous les augmenter ici bas en une
parfaite plenitude & tout heureux contentement, & de vous couronner au Ciel d'une
gloire immortelle, & d'une éternelle felicité:

M A D A M E,

Vostre tres-humble, & tres-obeissante servante,

CECILE LE IEVNE.

SECOND LIVRE. 28

PSEAUV. LI.

CL. LE IEVNE.



Isericorde au pauvre vicieux Dieu tout puissant selon ta
 grand' clemence, Vse à ce coup de ta bonté immense Pour
 effacer mon fait pernicieux. Lave moy Sire, & relave bien
 fort De ma commis' iniquité mauvaise, Et du peché qui m'a rendu si ord, Me nettoyer

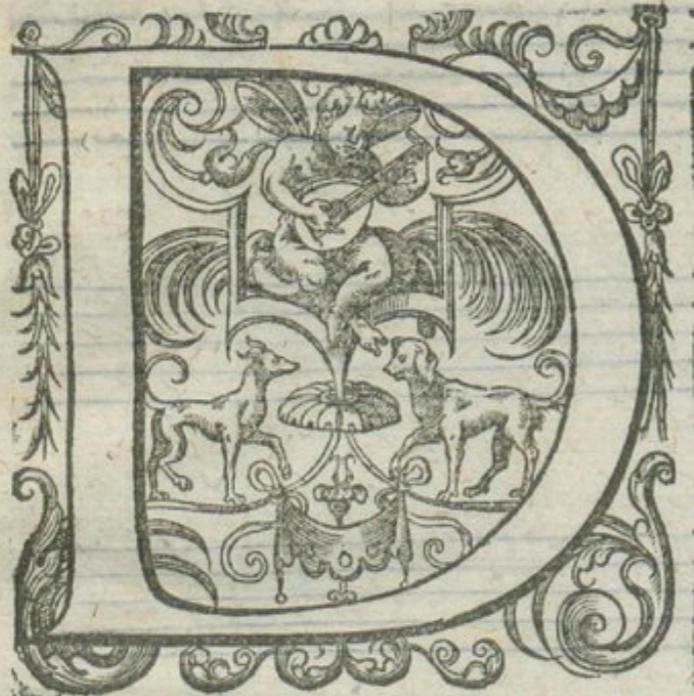
music notation: four-line staff with diamond-shaped note heads.

C E A V T A H N E

4



d'eau de grace te plaise.



I moy malheureux qui te fies En son obligeance
 ton autho- rité, Di moy malheureux qui te fies En ton au-
 thorité D'ou vient que tu te glorifi- es De ta meschan-
 ceté, De ta mechan- ceté, Quoy que soit 28 de Dieu le se-
 cours A tous les jours son cours, A tous les jours son cours.



PSEAUV. LIII. H A V T E.

5

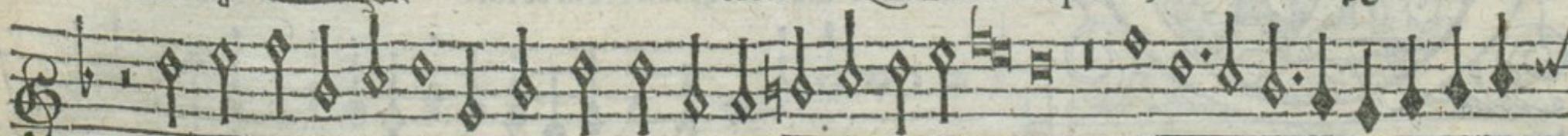


E fol malin en son cœur dit &



croit Que Dieu n'est point,

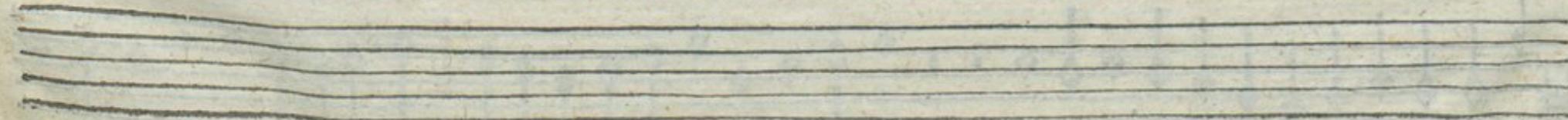
28



ains corront & renverse Ses meurs, sa vie horrible faits exer- ce, Pas un tout seul



ne fait rien on ne droit, Ni ne voudroit. Ni ne voudroit.



Second liure.

H A V T E.

B



Dieu tout puissant sauve moy O Dieu tout puif-
 sant sauve moy Par ton Nom & for- ce immortel-
 le, Et pour defendre ma querel-
 le Fay sortir la force Fay sortir la for- ce de toy: Oy l'oraison
 que je feray, Plaife toy l'oreille meten- dre O E-

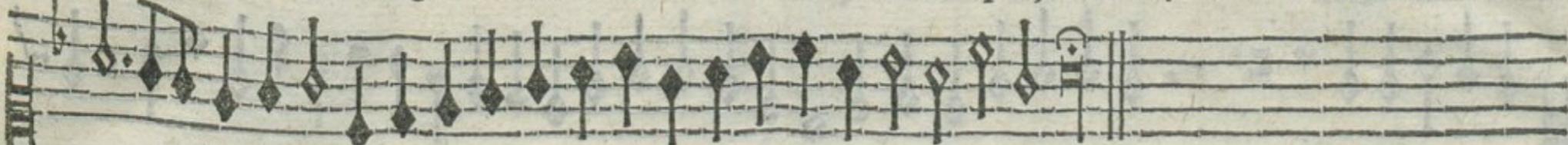
The musical notation consists of four staves of music. The first three staves are in common time, while the fourth staff begins with a breve followed by common time. The music uses a soprano vocal range with various note heads (diamonds, circles, etc.) and rests. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical phrases.

B I E V A N B H A V T E.

6



ter- nel, affin d'entendre Tous les mots que je te diray. Tous les mots Tous les



maux que je te diray

des biens des biens

des biens des biens des biens des biens des biens des biens des biens des biens

B ij



Xauce ô mon Dieu ma priere,
ma priere, Ne te recule point arriere,
l'oraison que te presente, Enten à moy, Exauce moy Tandis qu'en priant,
qu'en priant devant toy Je me complain
te. Je me complain & me tourmen- Et me tourmen-
te.

28 sup Dc

The musical notation consists of four staves of music. The first staff begins with a large initial 'E'. The notes are represented by vertical stems with small diamond shapes at their tops. The second staff starts with a vertical bar. The third staff starts with a vertical bar. The fourth staff starts with a vertical bar. Measure numbers '28' and 'sup' are placed between the second and third staves. The word 'Dc' is at the end of the fourth staff.



Isericorde à moy pauvre affligé,
à moy pauvre affligé, O Sei-
gneur Dieu carme voila mangé
De ce méchant qui
met tient assiége, Et tous les jours m'opresse Et to^o les jours m'opres-
se. Mes en-
vieux me devorent sans ces- se, Car contre moy un grād nombre
sedres. se O Dieu tréhaut mais quād la peur me presse En toy mon espoir j'ay.
B iij



PSEAV. LVII. T V CL. LE IEVNE.

Ye pitié, aye pitié de moy ay-
e pitié
de moy, Car ô mon Dieu mon ame espe-
re en toy, Et jusqu'à tant
que ces méchans rebelles soyent tous passés esperan- ce ne foy Iamais
n'auray Iamais n'auray qu'en l'ombre de tes ailes, Iamais n'auray
qu'en l'om- bre de tes ailes.



Ntre vous conseillers qui estes Ligués & bandés con-
tre moy, Li-
gués & ban-
dés contre moy, Dites un peu en bone foy
en bone foy Est-ce
justice que vous faites? que vous faites? Enfans d'Adam vo⁹ meslés vous De faire la rai-
son à tous? De faire la raison à tous? la raison à tous?



On Dieu l'ennemy m'en-
vironne, Mon Dieu,

Ta bonté donc secours me done,

Garde moy des gens irritez

Qui dessus moy

Qui dessus moy se sont

jettez. Delivre moy

de l'adver-

faire

de l'adversaire Qui ne demande qu'à mal faire Sauve moy

Sauve moy des

3 M V - H A V T E.

9

Dieu,
sanglan-
tes mains, des sanglan-
tes mains, De ces meurtriers tant inhumains. De
ces meurtriers tant in-
humains. **28**

Second livre.

H A V T E.

C



Dieu qui nous as deboutés, O Dieu qui nous as
 debou- tés, Qui nous as de toy escartés, Iadis contre nous ir- rité Tourne toy Tour-
 ne toy Tourne toy de nostre co- sté, Tu as nostre païs secous, Et
 cassé à force de coups, Guar la playe qui le presse, Car tu vois comment, comment
 il s'abaisse. Car tu vois comment il s'abaisse.



H A V T E.

Nten à ce que je cri- e, à
ce que je cri- e, Je te prie 26
Je te prie ô mon Dieu exau- ce moy. Du

bout du monde mon a- me, 28 Qui se pasme Ne re-
cla- me au- tre que toy. Ne recla- me au- tre que toy. C ij

Music score: Four staves of musical notation in common time, treble clef, with diamond-shaped note heads. Measure numbers 26 and 28 are indicated. The lyrics are written below the notes.



On ame en Dieu tant seu-
lement Trouvetout
son con- ten- tement, Car luy seul
est ma sauve-garde,
Luy seule est

mon roc élevé, mon roc élevé, Mon salut mon fort es- prou-
vé, De tomber trop bas De tomber trop bas je n'ay garde.



Dieu, je n'ay Dieu fors que toy! Dés le matin je te reclame,
 Dés le matin je te reclame, reclame, Et de ta soif je sens mó ame
 me Toute pasmée dedans moy: Les pauvres sens d'humeur tous
 vui- des Demon corps mat & alteré, Demon corps mat & alteré, Toujours Seigneur Tou.
 Toujours Seigneur t'ont désiré En ces lieux desers & arides.

C iiij



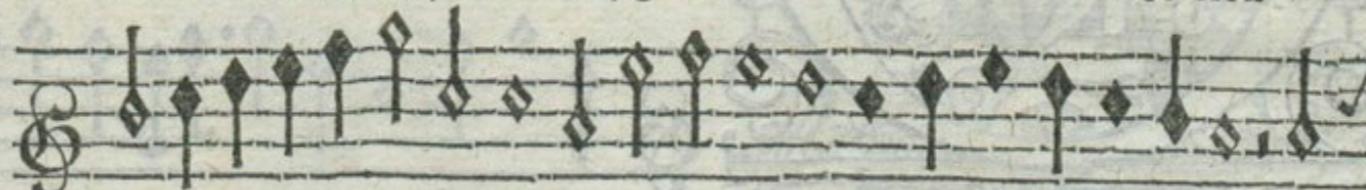
Nten à ce que je veux dire,
 que je veux dire, Quand je te prie exauce moy, ex-
 au- ce moy, Que de mes ennemis l'effroy

Né vienne ma vie Ne vienne ma vie détruire, Souverain Sire.

50



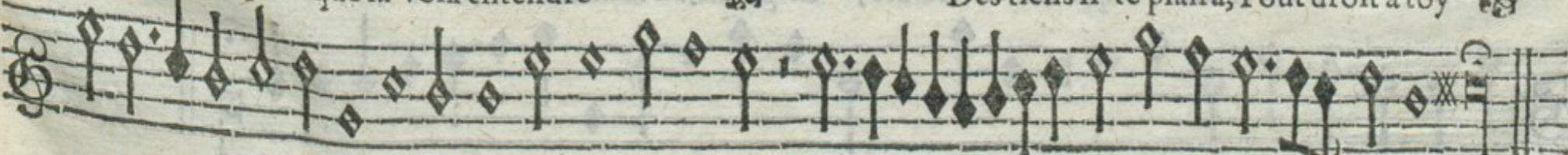
Dieu la gloire qui t'est
due qui t'est due T'at-
tend dedans Sion, En ce lieu



ce lieu te sera rendue Devœux oblation: Et



d'autant que la voix entendre Des tiens il te plaira, Tout droit à toy



Se venir rendre Toutes gens on verra. Tou- tes gens on verra.



R. suis loués Dieu tout le mon-
 de, Chantés le los de son renom, Chantés si haut
 si haut que tout redon de Dela louange
 de son nom: Dites, ô que tu és terrible, Seigneur, en tout ce que tu
 fais, Tes haineux tant és invincible Te flattent pour avoir la paix.



Jeu nous soit doux & favora-
 ble Nous benis-
 sant par sa bonté, Et de son visage amiable Nous face
 luire la clarté, Afin que sa voy- e En terre se voye, Et que bien
 à point Chacun puiss' entédre Ou c'est qu'il faut tendre Pour ne perir point. Pour.
 20



Ve Dieu se montre seulement Et on verra
 soudainement Aban- donner la pla-
 ce, Le camp des ennemis épars, Et ses haineux
 de toutes pars Fuir devant sa face. Dieu les dispergera
 fera tous s'enfu-
 ir Ain- si qu'on void évanouir Vn amas de fumé-
 e,

The musical score consists of five staves of music in common time, featuring a bass clef and a key signature of one flat. The notes are represented by vertical stems with small dots or dashes indicating pitch and rhythm. The lyrics are integrated into the musical lines, with some words placed above the notes and others below.



Comme la cire auprés du feu, Ainsi des méhans devant Dicu
devant Dieu La force est consumée.

D ii



Elas! Seigneur, Helas!

Helas! Seigneur,

je te prie sauve moy!

Car les eaux m'ont

saisi jusques à l'a- me, Et au bourbier tréprofond & in-

fame, Sans fond ne rive enfondré je me voy , enfondré je me voy . Ainsi plon-

gé l'eau m'emporte tant las! de m'écrier que j'en ay gorge seiche, Et de mon Dieu



aten- viles adant le soulas Des mes deux yeux la vigueur se de-

fei- che. la vigueur se deseiche. se deseiche.



Dieu où mon espoir j'ay mis, Vien soudain à ma delivran-
ce, Seigneur que ton aide s'avance Encontre tous mes enne-
mis, Quiconques pourchasse mon ame Soit rempli de honte &
d'esmoy, Quiconques di-je en veut à moy Tourne en arriere tout infame.

PSEAV. LXXI. V E I H A V T E.

16



'Ay mis en toy mon esperan-

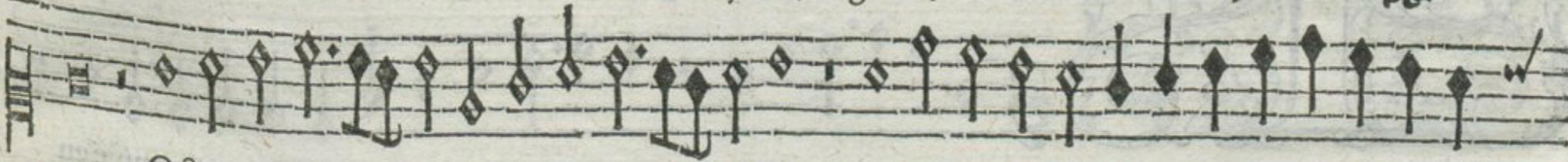
ce,

26



Garde moy dōc, Seigneur, D'eternel deshonneur,

28



Ostroye moy ma delivran-

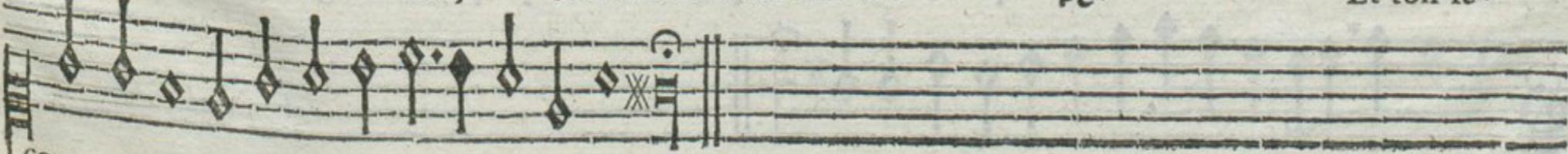
ce Par ta misericor-



de, Et ton secours m'acorde.

28

Et ton se-



cours m'acorde.

28

Argent

Argent



Es jugemens
 Dieu verita-
 ble Baille au Roy pour regner,
 Veuillez ta
 justice equitable,
 Au fils du Roy donner Il tiendra tō peuple en
 justi- ce Chassant iniqüité, A tes pauvres sera propice, Leur gardant equité,
 Leur gar- dant equité.

The musical score consists of five staves of music. The first three staves are soprano voices, indicated by a G-clef. The fourth staff is a basso continuo part, indicated by a C-clef. The fifth staff is another basso continuo part, indicated by a C-clef. The music uses diamond-shaped note heads and vertical stems. There are several fermatas (dots over notes) and a double bar line with repeat dots at the end of the third staff.



I est-ce que Dieu est tres-doux A son Israël,

28

voire à

tous Qui gardent en toute droi- re, Qui gardent en toute droi- tu- re,

Leur conscience entiere & pure, Mais j'ay esté tout prest à voir j'ay
esté tout prest à voir

Mes pieds le bon chemin laisser, Et mes pas tellement
tellement glisser

Que me suis veu tout prest de choir.
Second livre. H A V T E. E



Ou vient Seigneur que tu nous as

pars? Et si long-temps ta fureur enflammée?

fureur enflammée? Vomit sur nous

tant épé- se fumé- e, Voire sur nous les brebis des tes pars. Voire

sur nous les brebis

de tes pars.



Seigneur, loué sera O Seigneur, loué



é sera ton renom,



Car la gloire de ton

Nom de ton



Nom Prés de nous

s'apro- chera,

Et de nous



seront chan-

tés Les hauts faits

de tes bontés.

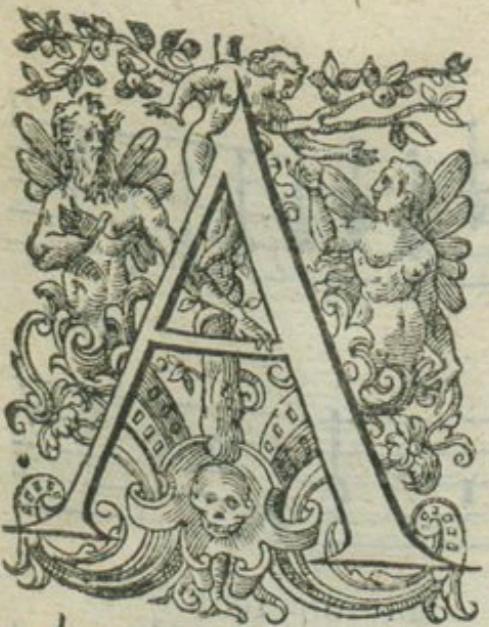
E ij



26

'Est en Iudée proproment Que Dieu s'est aquis
 un nom, 28 C'est en If-
 raël, 30 voirement Qu'on void la
 force de son Nom, En Salem est son taberna-
 cle. En Si-
 on son saint habitacle. 32 son saint habitacle.

29



Dieu ma voix. Et ma clameur adressé-

e, A Dieu ma voix



a monté, a monté, Et mon Dieu



m'a é- couté, Au jour de ma grand'

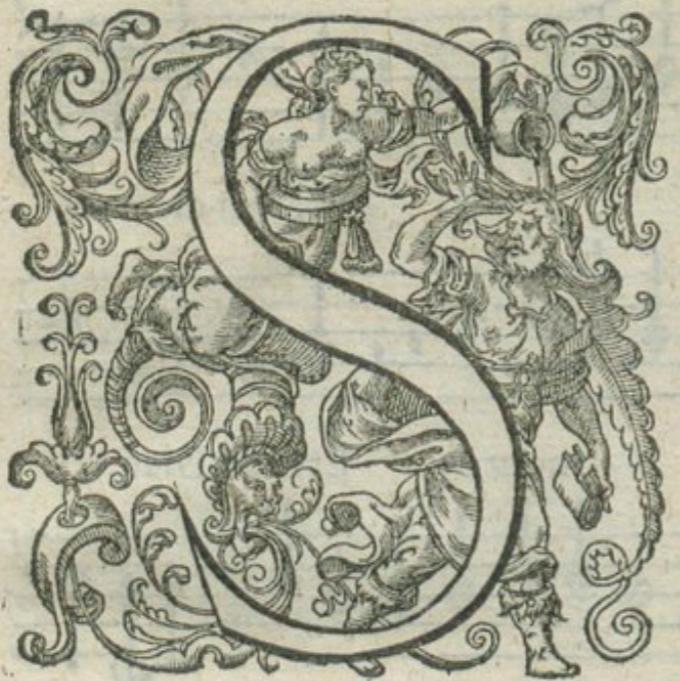
destresse Dicu m'a esté mon adres-



sc, Et du soir au l'en- demain Ie luy ay tendu la main. Ie



luy ay tendu la main.



Ois ententif mon peu- ple à
 ma doctrine, mon peuple à ma doctrine, Soit ton oreille entie-
 rement encline A bien ouir tous les mots A bien.
 de ta bouche, Car maintenant il fau- dra que je tou- che Gra-
 ves propos, & que par moy soyent dits Les grands secrets des œuvres de jadis. Les grands

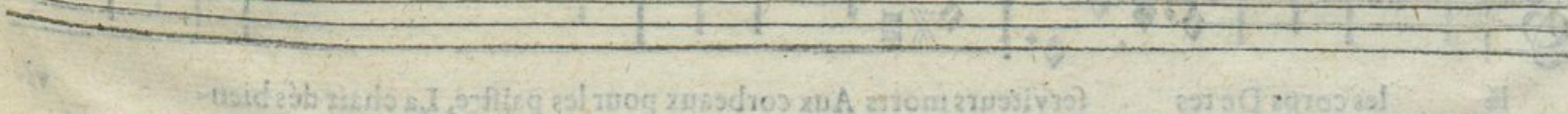
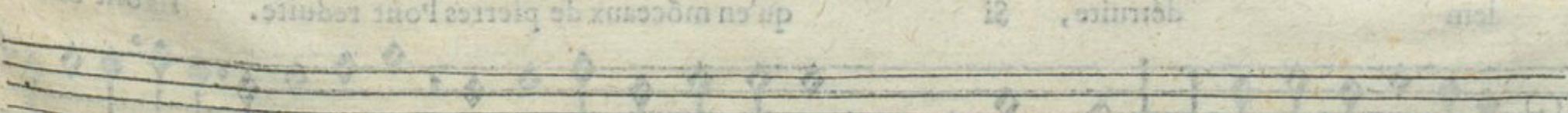
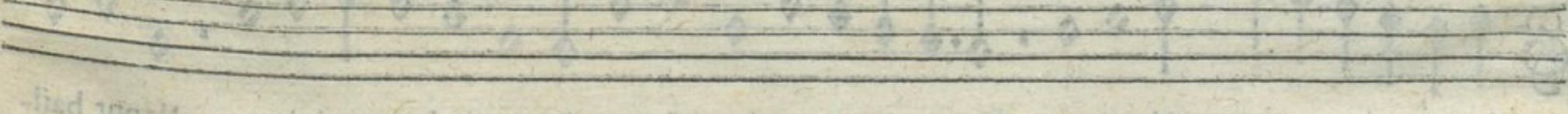
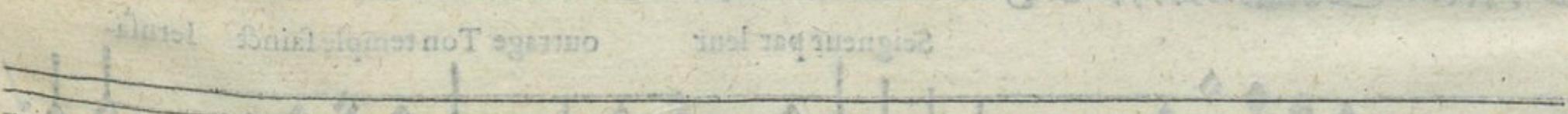
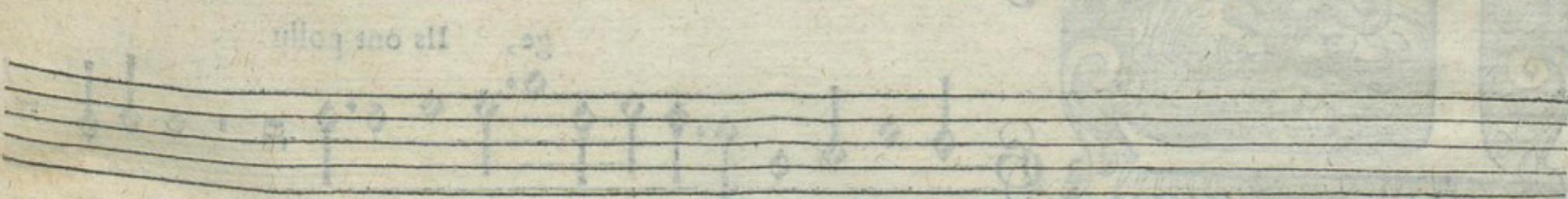
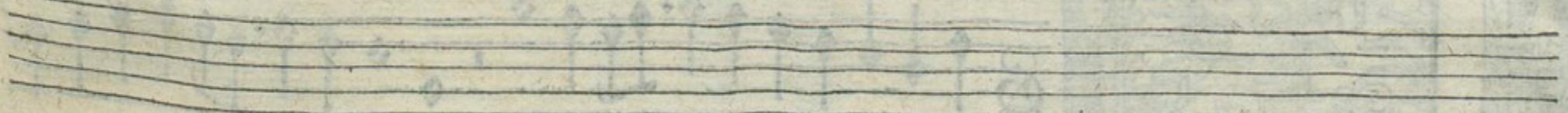
musical notation: The music consists of four staves of early printed music notation. The notation uses vertical stems with small diamond shapes at the top, representing note heads. The first three staves begin with a large, ornate initial 'S'. The fourth staff begins with a smaller 'F'. The music is set against a background of vertical bar lines and horizontal staff lines.

LA VIE A VITÉ

20



secrets des œu-
vres de jadis.





Es gens entrés sont en ton heritage en ton herita-
 ge, Ils ont pollu
 Seigneur par leur outrage Ton temple sainct Ierusa-
 lem détruite, Si qu'en mōceaux de pierres l'ont reduite. Ils ont bail-
 lé les corps De tes serviteurs morts Aux corbeaux pour les paistre, La chait dés bien-

vi-

Music score: The page contains four staves of musical notation in common time, using a soprano C-clef. The notes are represented by short vertical strokes with small diamond shapes at their tops. The lyrics are placed below the notes, corresponding to the music's rhythm.



vants Aux animaux suivants, Bois & plaine chamb-

pe-

stre. Bois & plai-

ne champes stre.



cole. De l'opéra royal du Louvre. - Moutte Bourgeoys de

Beethoven. Tota die te regde en. Music.

Beethoven.

Petit des Chansons pour

Second livre.

Mouge.

H A V T E.

elle des Opéras

F



Pasteur d'Israël écoute, O Pasteur d'Isra-
 él écou- te, Toy qui conduis la troupe
 toute De Joseph ainsi qu'un troupeau, Montre nous ton vi-
 fa- ge beau Toy qui te sieds en Majesté, Toy qui te sieds en Maje- sté, En-
 tre les Cherubins monté. Entre les Cherubins mon- té.

28



Hantés Chantés gay-
ment à Dieu nostre force, Que tout hautement Au Dieu
d'Israël Chant perpetuel Chan- ter
on s'effor- ce.

PSEAUV. LXXXII.

C L. LE I E V N E.



Ieu est assis en l'assemblée, Dieu est assis en l'assemblée, Des

Princes qu'il a asséblé Et des plus grands

est au milieu Pour y presider com- me Dieu, Jusques à quād Iuges iniques

Ferez vous jugemens obliques, Et vers ces méchans vers ces niéchans deçeveurs

Vserés vous de vos

faveurs? Vserés vous de vos faveurs?



Dieu ne sois plus à recoy, O Dieu ne sois plus à re-
 coy, O Dieu ne demeure plus coy,
 Et plus longuement ne t'arreste, ne t'arreste, Car de tes ennemis
 de, de tes ennemis la bande, S'esmouvant de furié grande
 levé la teste. A contre toy levé la teste.

la ban- 28 A contre toy
F iij

Music score: Four staves of musical notation in common time, treble clef, with diamond-shaped note heads. The lyrics are written below each staff.

PSEAV. LXXXIIV. ET VACL. LEIEVNE.



Dieu des armées combien Le sacré ta-
 berna- cletien Est sur toutes choses aymable,
 Mon cœur lâguit, mes sens ravis De-
 faillent apres tes parvis, O Seigneur Dieu très-desirable, Bref cœur & corps vôt s'élevant Jusques à
 toy grand Dicu grād Dieu vivant. Jusques à toy grand Dieu vivant.

The music consists of four staves of Gregorian chant notation. The first three staves begin with a G-clef, while the fourth begins with an F-clef. The notation uses black diamond-shaped note heads and vertical stems. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes.



Vec les tiens Seignr tu as tu as fait paix, Et de la-

cob les prisonniers laschés: Tu as quitté à ta gent ses mefaits, Voire tu as couvert tous ses pe-

chés: Tu as loin d'eux ton dépit retiré, ton depit retiré, Et ton courroux violent

modéré. O Dieu en qui gist le salut de nous,O Dieu en qui gist le salut de

nous, Rétabli nous apaifant ton cour-

roux. Réta.



On Dieu preste moy l'oreille Par ta bonté nompareille, Re-

pon moy car plus n'en puis, Tant pauvre & affligé suis: Garde je te

prie ma vie Car de bien faire ay envie, Mon Dieu garde

ton servent En l'espoir de toy vivant.



Ieu pour fonder son tresseur habitacle Es mons sa-

crés a pris affection, a pris affection, Et

mieux aymé les portes de Sion Que de Ia-

cob,

onques nul tabernacle.

PSEAV. LXXXVIII.

CL. LE IEV NE.



Dieu eternel mon Sau-
veur, Iour &
nuit devant toy je crie, Parvien- ne cedont je
te prie, dont je te prie, Jusques à toy Iuf.

par ta faveur: Veuilles helas ! Veuilles helas ! l'oreille
tendre A mes clameurs pour les enten- dre A mes clameurs pour les entendre.



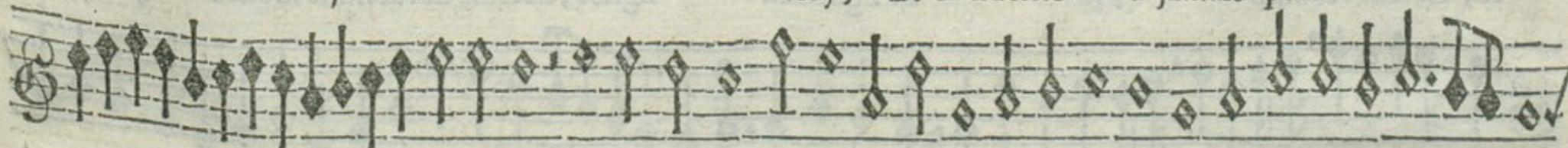
V Seigneur les bontés sans fin je chan-

te.



ray, sans fin je chan-

teray, Et sa fidelité à jamais pres-



cheray, Car c'est un point cōclu que sa grace est bastie Pour durer à jamais,



comme on voit establi- e Dans le pourpris des cieux leurs cours invariable, Signe seur & cer-



tain de son dire immuable.

26

Signe seur & certain de son dire immuable.

G ij


 V as esté Seigneur no- stre retraite, Seigneur nostre retrai-
 te, Et leur recours 28 de lignée en lignée, Mesme devát nulle monta- gne née,
 nul- le mon- ta- gne née, Et que le móde & la ter- re fut faite & la terre fut fai-
 te, Et que le móde & la terre fut fai- te, Tu estois Dieu 29 déjà
 comme tu, és Et cōme aussi tu seras à jamais, tu seras à jamais.



H A V T E

Vien la gard. En ombre bône & en fort lieu Retiré se peut di-
 re, se peut di- re, Conclu donc
 en l'entendement Dieu est ma garde seure, Ma haute
 tour & fondement — Sur lequel je m'asseu- re Sur lequel
 je m'asseure. G iij

The musical notation consists of four staves of Gothic musical notation. The first three staves are in common time, while the fourth staff begins with a breve followed by common time. The music is set against a background of French lyrics. The lyrics describe a withdrawal to a hidden, strong place, finding safety and security in God's protection, and resting on a high, solid foundation.



Que c'est chose belle. De
te louer Seigneur, Et du tres-haut
l'honneur Chanter d'un cœur fidèle,
le, Preschant à la venue Du matin sa bonté, Et
sa fidelité Quand la nuit est venue.
lité Quand la nuit est venue.

The musical score consists of four staves of early printed music notation, likely in common time. The notes are represented by vertical stems with small dots or dashes indicating pitch and duration. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical phrases. The first two staves begin with a large 'C' initial, while the third and fourth staves begin with a smaller 'G' initial.



Ieu est regnant de gran- déur tout vestu, Ceint & paré d'honneur
& de vertu, & de vertu, Ceint & paré d'honneur &
de ver- tu, Ayant le monde appuyé tellement Qu'il
ne peut estre ébranlé nul- lement. Qu'il ne peut estre ébranlé nul- lement. ébran-
lé nullement.



PSEAU. XCIV.

CL. LE IEVNE.

Eternel Dieu des ven-
geances, O Dieu punisseur des of-
fences, O Dieu punisseur des offen-
ses Fay toy cognoi-
stre clairement, Toy gouverneur de l'Univers
de l'Univers, Hausse toy
pour ren-
dre aux pervers De leur orgueil
le payement. De leur orgueil
le payement.



PSEAUV. XCV.

H A V T E.

29.

Vs egypton nous au Seigneur, Et chan- tons haute-
ment l'honneur De nostre salut & defen- ce,
De nostre salut & defence, Haston nous de nous presenter Devant sa face, Devant
sa face, & de chan- ter & de chan- ter Le los de sa magnificence. de sa
magnificence.

Second livre.

H A V T E.

H



Han-
 tez à Dieu chan-
 son
 nouvel- le, Chan- tés ô terre universel-
 le, Chan- tés ô terre universelle, Chan- tés, & son nom &
 son nom benissés, Et de jour en jour annon- cés Sa delivran-
 cc
 solemnel- le. Sa delivrance solennelle.



'Eternel est re- gnant, La terre mainte-
 nant En soit joyeu- se & gaye, Tout' Isle s'en égaye, Tou-
 te Isle s'en égay- e. Espesse obscurité Cache
 sa Maje- sté, Justice & jugement Sont le leur fondement le leur fonde-
 ment De son throne arresté.

88

H ij

C Han- tés à Dieu nouveau Can- ti- que, Carila
 puissamment ouvré, il a puissamment ouvré, Et par sa force magnifi-
 que Par soy mes- meil s'est delivré: Dieu a fait Dieu a fait le salut co-
 gnoistre Dieu a fait le salut cognoi- stre Par lequel som- mes garentis, Par lequel
 som- mes garentis, Et sa Iustice fait paroistre En la presence des gentis,



R est maintenant L'Eternel
 re-gnant, Peuples obstinés En soyent étonnés, Peu-
 ples obstinés En soyent étonnés, Cherubins sous luy
 Luy fer- vent d'appuy, Quela terre toute Tremblant le redoute. Trem-
 blant le redou- te. Que la terre toute Tremblant le redou- te.
 H iij

The musical score consists of four staves of music in common time, using a soprano C-clef. The notation is in black ink on five-line staves. The lyrics are written below the music, corresponding to the vocal parts. The first staff begins with a large initial 'Q'. The second staff starts with a 'R'. The third staff starts with 're-gnant'. The fourth staff starts with 'ples obstinés'. The fifth staff starts with 'Luy'. The lyrics continue across the staves, with some words appearing in multiple voices. Measure numbers '28' and '29' are placed above the music on the second and third staves respectively.



Ous tous qui la ter- re habités, Chan-
 tes Chantés tout haut à Dieu
 chan- tés, Servés à
 Dieu joycu- sement, à Dieu joyusement, Venés devant luy gaye-
 ment. Venés devant luy gayment.

FIN DU SECOND LIVRE.





T A B L E.



A
Ye pitié, aye pitié de moy.
A Dieu ma voix j'ay haussée.
Avec les tiens, Seigneur.

C

C'est en Iudée proprement.
Chantés gayement.
Chantés à Dieu chanson nouvelle.
Chantés à Dieu nouveau Cantique.

D

Di moy malheureux, qui te fies.
Dieu nous soit doux & favorable.
D'o vient, Seigneur, que tu nous as.
Dieu est assis en l'assemblée.
Dieu pour fonder son tres-sieur habitacle.
Du Seigneur les bontés.
Dieu est regnant, de grandeur.

E

Exaunce, ô mon Dieu ma priere.
Entre vous conseillers qui estes.
Enten à ce que je crie.
Enten à ce que je veux dire.

H

Helas ! Seigneur, je te prie sauve moy.

I

I'ay mis en toy mon esperance.

L

Le fol malin en son cœur dit.
Les gens entrés sont en ton heritage.
L'Eternel est regnant.

M

Misericorde au pauvre vieilx.

8	Misericorde à moy pauvre affligé.	7
19	Mon Dieu l'ennemi m'environne.	9
25	Mon ame en Dieu tant seulement.	11
	Mon Dieu preste moy l'oreille.	25

O

19	O Dieu tout puissant sauve moy.	6
22	O Dieu qui nous as deboutés.	10
30	O Dieu, je n'ay Dieu fors que toy.	11
31	O Dieu la gloire qui t'est deue.	12
5	O Dieu ou mon espoir j'ay mis.	16
13	O Dieu ne sois plus à recoy.	23
18	O Dieu desarmées combien.	24
23	O Dieu eternel mon Sauveur.	26
25	O Eternel Dieu des vengances.	29
26	O pasteur d'Israël écoute.	22
28	O que c'est chose belle.	28
	Or sus, loués Dieu, tout le monde.	15
	Orest maintenant.	31
	O Seigneur loué sera.	28

Q

12	Que Dieu se montre seulement.	14
	Qui en la garde du haut Dieu.	27

S

5	Si est-ce que Dieu est tres-doux.	17
16	Sois ententif mon peuple.	20
	Sus égayons nous au Seigneur.	29

T

21	Tes jugemens Dieu véritable.	17
30	Tu as été Seigneur.	27

V

4	Vous tous qui la terre habitez,	31
---	---------------------------------	----

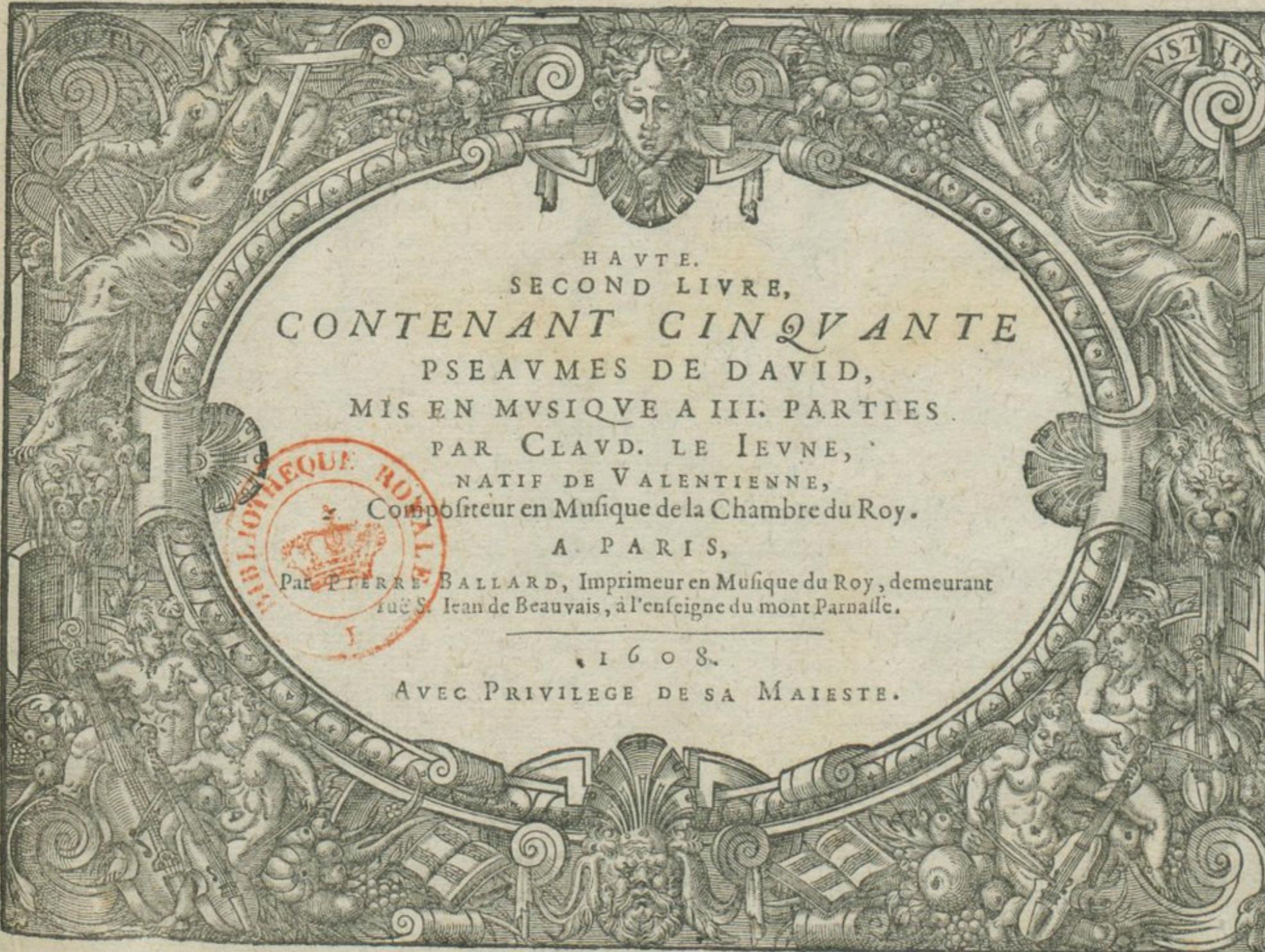
F I N.



EXTRAICT DV PRIVILEGE.

PAR lettres patentes du Roy données à Paris le vingt-cinquesme iour de Mars , l'an de grace mil six cens sept , & de nostre regne le dixhuictiesme : signées H E N R Y , & plus bas par le Roy, de Lomenie. Seellées du grand seel en cire iaune sur simple queüe : Il est permis à Pierre Ballard Imprimeur de Musique de sa Majesté , d'imprimer, vendre & distribuer toute sorte de Musique tant vocale qu'instrumentale , de quelque autheur que ce soit : faisant deffences à tous autres d'imprimer vendre n'y distribuer , extraire aucune partie par quelque maniere que ce soit , ny contrefaire aucunes inuentions trouuées & inuentées par ledit Ballard , sur peine de confiscation desdits liures, despens dommages & interests , ainsi qu'il est plus amplement contenu & declaré esdites lettres .

Donne à la rotoff. grav. sonion 7.7.7.



Rés. Vm. 45

Ne extra hanc Bibliothecam efferatur. Ex obedientia.





A ii



A M A D A M E,
M A D A M E E L I Z A B E T D E N A S S A V,
D Y C H E S S E D E B O V I L L O N, E T C.



A D A M E,
Les actions plus relevées desirent des protecateurs dignes de leur qualité, & semble que la grandeur naturellement recherche son semblable. Ce grand Roy le mignon du Souverain Roy des Roys, & le plus delicat organe du S. Esprit, ayant déjà tant de fois choisi feu mon frere, comme un instrument plein d'harmonie, pour faire retentir aux oreilles des fideles ses extases spirituels, & ses plus doux ravissemés, me donnent maintenāt l'asseurance, M A D A M E, de vous presenter la seconde partie de ses Pseaumes, comme celle qui rendez tout honneur à ces divines paroles, & qui avez toujours favorisé les labeurs de celuy qui les fait maintenant chanter au public: Ioint que j'estimerois faire tort à sa memoire, & à la recommendation particulière qu'il m'en a faite, si je ne rendois quelque

tesmoignage de recognoissance aux obligatiōs qu'il avoit à feu Monseigneur vostre pēre, & à toute vostre tres-illustre famille. Peu de chose à la verité, si la dignité du sujet ne donnoit un relief à la bassesse du present. Mais ni luy ni moy, M A D A M E, ne pouvons vous offrir que ce qu'il tenoit de plus rare & precieux, à sçavoir ses labeurs. Reçevez les donc, je vous supplie tres-humblement, d'un œil aussi favorable qu'ils vous sont presen-
tez d'une tres-humble & tres-ardente affection: & cela estant, je suis tres-assurée, que les
nuages & tenebres de l'envie, se voyans esclairées du soleil de vos perfections n'auront ja-
mais la puissance de tenir encore moins d'obscircir, la renommée de celuy qui estoit vo-
stre tres-humble serviteur. Et quant à moy, M A D A M E, qui ne desire la vie que pour
avoir le moyen d'éternizer son nom, puis que mon ame vivoit en la sienne, & que je n'a-
vois point d'autre affection que sa volonté, je n'ay peu moins faire, que de m'acquiter de
ce devoir, avec l'offre de mon tres-humble service. Suppliant en toute humilité celuy,
M A D A M E, qui vous a départi tant de graces, de vous les augmenter ici bas en une
parfaite plenitude & tout heureux contentement, & de vous couronner au Ciel d'une
gloire immortelle, & d'une éternelle felicité:

M A D A M E,

Vostre tres-humble, & tres-obéissante servante,

CECILE LE IEVNE.

SECOND LIVRE.

PSBAV. LI.

CL. LE IEVNE.



Isericor- de au pauvre vicioux
Dieu tout puissant selon ta grand'
clemen- ce, Dieu tout puissât selon ta grand' clemence,
Vsc à ce coup de ta bonté imméce Pour effacer mon fait perni-
cieux, mō fait perni- ci-

28

M O Y E N N E.

4

eux. Lave moy Sire,
& relave bien fort
De ma com-

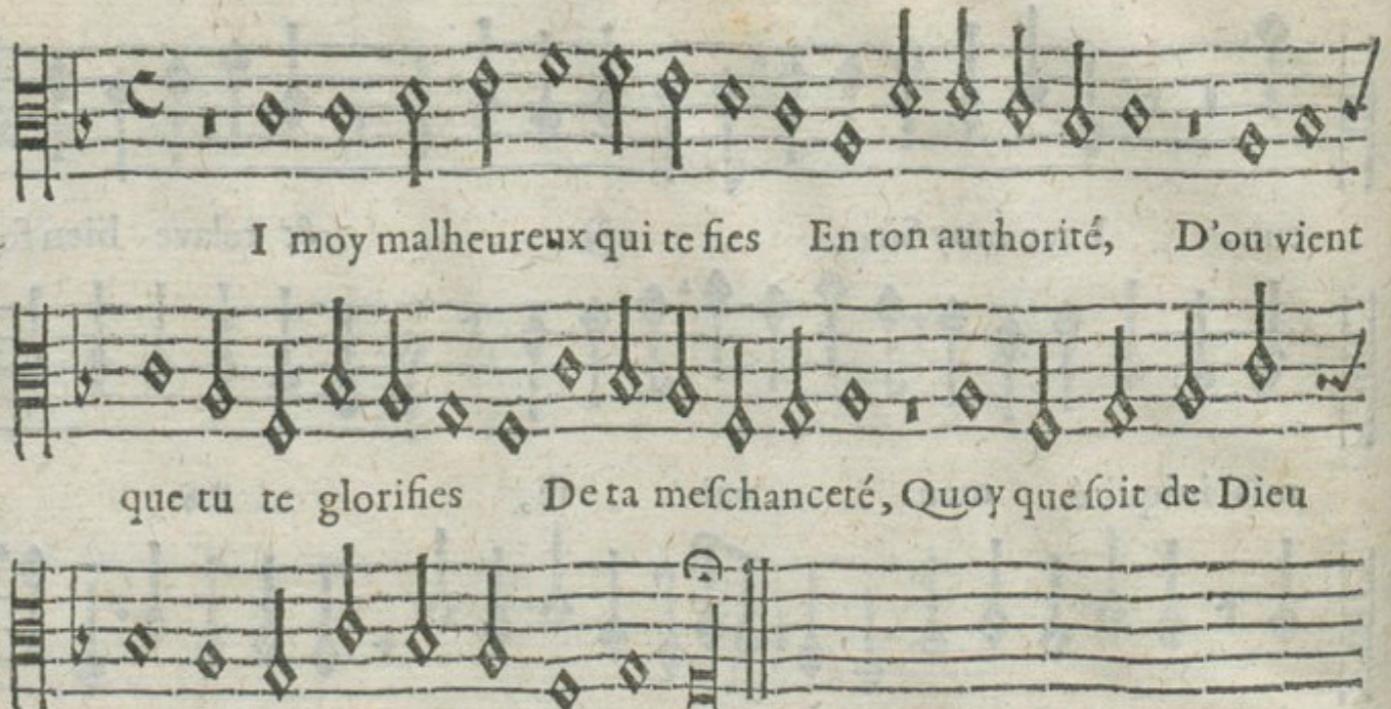
mis' iniquité mau-
vai- fe,
iniquité mauvai-

fe, Et du peché qui m'a ren-
du si ord

Me nettoyer Me nettoyer d'eau de gra-
ce te plaise.

PSEAU. LII.

CL. LE IEVNE.



I moy malheureux qui te fies En ton autorité, D'ou vient

que tu te glorifies De ta meschanceté, Quoy que soit de Dieu

le secours A tous les jours son cours.



E fol malin en son cœur dit & croit Que Dieu n'est
 point, ains corrompt & renverse Ses meurs, sa vie
 Ses meurs, sa vie horrible faits ex- er- ce,
 Pas un tout seul ne fait rien ne fait rien bon ne droit, Ni ne vou-
 droit.
 Ni ne voudroit.

Second livre. MOYENNE. B



.111. VASCI

Dieu tout puissant sau-
 ve moy O Dieu
 Dieu tout puissant sau-
 ve moy Par ton Nom
 & force immortelle, & force im-
 mortelle, Et pour defen-
 dre ma querelle ma querel-
 le, Fay sortir la force
 la force de toy: Oy l'oraison que je feray, Oy l'oraison l'ora-
 son que je

f^c

A U V E N T O M O Y E N N E.

6



ray, Plaise toy

l'oreille me tendre O Eter-

nel,

O Eter-

nel a-

fin d'entendre Tous les mots que je te diray. Tous les mots

Tous les maux

que

je
te diray.

B ij



Xau- ce ô mon Dieu ma prie- re, Exau-
 ce ô mon Dieu ô mon Dieu ma prie- re, Ne te recule point arrie-
 ce ô mon Dieu ô mon Dieu ma prie- re, Ne te recule
 point arriere, point arriere, De l'oraifon que te presen-
 cc moy, Ex. Tandis qu'en priant, priant devant toy, Je me complain Et
 mc tour- mente. Je me cōplain & me tour- mente & me tourmēte.

. 86 .



PSEAV. LVI. HUMOY ENNE.

Isericorde à moy pauvre affligé, O Seigneur Dieu car me voila
car me voila mangé De ce méchant qui me tient assiegé, Et
tous les jours m'opresse Et to' les jours m'opresse. Mes envieux me devorent sans
cesser, me devorent sans cesse, Car contre moy un grād nombre se dresse un grād nōbre se dresse O
Dieu tréhaut! mais quād la peur me presse En toy mon espoir j'ay. En toy mō espoir j'ay.
B iij



Ye pitié, aye pitié de moy, aye pitié de moy,

aye pitié de moy, Car ô mon Dieu mō ame ô mon Dieu mon ame espere en toy, Et jus-

qu'à tant que ces méchans rebel- les soyent tous passés,

es- perance ne foy Iamais n'auray Iamais n'auray qu'en l'ombre de

les. Iamais n'auray qu'en l'om- bre de tes ai- les.



Ntre vous conseillers qui estes Ligués & bandés contre moy,

28

Ligués & bandés con-

tre moy, Dites un peu en bone foy en bone foy Dites

un peu en bone foy

Est-ce justice que vous fai-

tes? Enfans d'Adam

vo⁹ meslés vous De

faire la raison

à tous? la raison à tous? De faire la rai-

son à tous?



On Dieu l'ennemy m'en-
viron-
ne, l'ennemy m'en-
vironne,
m'environ- ne, Ta bonté donc secours me don-
ne, Ta bonté donc secours me donne Garde moy dès gens irritez , des gens irritez ,
Qui dessus moy Qui dessus moy se sont jettez. Delivre moy

MOYENNE.

9



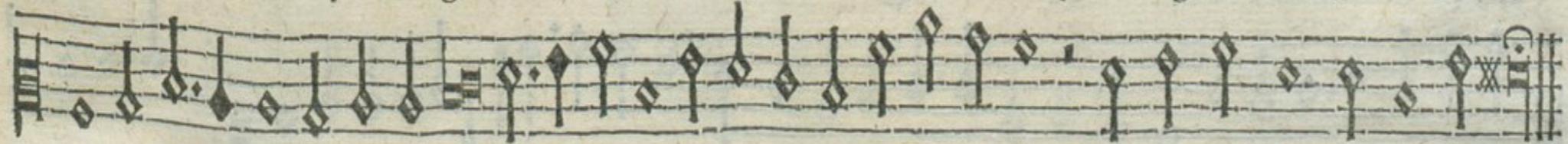
de l'adversaire Qui ne demande qu'à malfa-

re, Qui ne demande qu'à mal fai-



re, Sauve moy des sanglâtes mains, des san-

glantes mains, Sauve moy des sanglâtes mains, De ces meur-



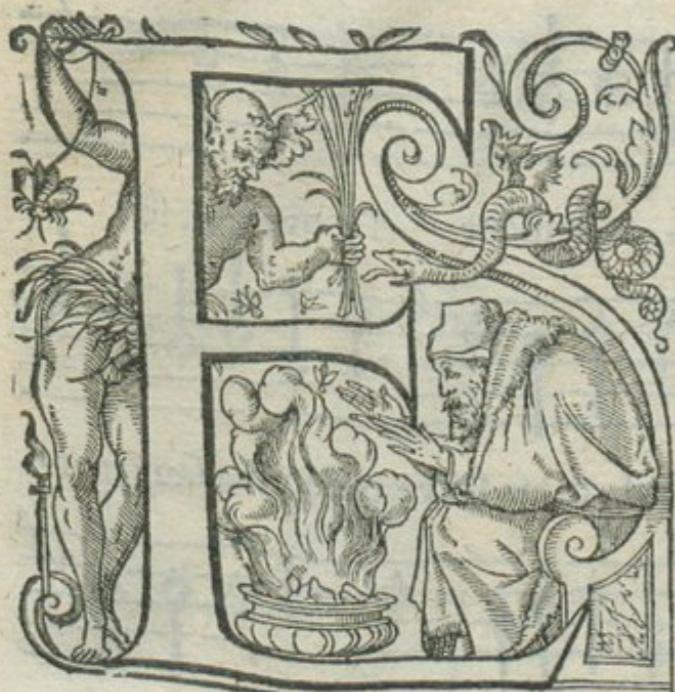
triers tant in- humains.

28 tant inhumains. De ces meurtriers tant inhumains.



Dieu qui nous as qui nous as debou-
 tés, qui nous as deboutés, Qui nous as de toy escar-
 té, contre nous irrité Tourne toy de nostre costé, Tourne toy de no-
 stre païs secous, nostre païs secous, Et cassé à force de coups, Guar la playe qui le presse,
 Car tu vois comment il s'abaisse, Car tu vois cōmēt, cōment il s'abaisse. Car tu vois cōment il s'abais- sc.

The musical score consists of five staves of music in a Gothic musical notation system. The notation uses vertical stems with small dots or dashes indicating pitch and rhythm. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical lines.



Nten à ce que je crie, Ie te prie, O mon Dieu ex-
auce moy. Du bout du monde mon ame, Qui se pasme, Ne
reclame autre que toy.



On ame en Dieu tant seu-
lement Trouve tout son
conten- tement, Car luy seul est ma sauve-garde, ma sauvegar-
de, Car luy seul est ma sauvegar- de, Luy seul est
mon roc é- levé, Mon salut mon fort esprouvé, 28 De tomber trop bas
28 De tomber trop bas je n'ay gar- de.

The musical score consists of four staves of music in common time, featuring black note heads and vertical stems. The first staff begins with a large 'F' clef. The second staff begins with a 'C' clef. The third staff begins with a 'G' clef. The fourth staff begins with a 'B' clef. The lyrics are written below the staves, corresponding to the musical phrases.

PSEAV. LXIII.

M O Y E N N E.

四



Dieu, je n'ay Dieu fors que toy! je n'ay Dieu fors que toy! Dés le

que toy! je n'ay Dieu fors

que toy! Dés le

matin je te reclame, je te reclame, Et de ta soif jesens & de ta soif

recla-

me, je te recla-

me, Et de ta soif jesens & de ta soif

je sens mon ame Toute pafmée dedans

moy: Les pauvres sens

d'humeur tous vui-

des Demon corps mat & al-

teré, Demócorps mat & al-

teré, Toujours Seigneur

Toujours Seignir t'ont désiré En ces lieux desers &

ariades. En ces lieux deserts & arides.

C. iiij



Nten à ce que je veux di-
 à ce que je veux di- re, Quand je te pri-
 ce exau- ce moy, exau- ce moy, Que
 de mes ennemis l'effroy Ne vienne ma vie ma
 vie détrui- re, Souverain Si- re. Souverain Si- re.

36



Dieu la gloire qui t'est duë qui t'est du-
on, En ce lieu te sera te sera rendue Devœux
oblation: Et d'autant que la voix enten- dre la voix enten- dre Des
tiens il te plai- ra, Tout droit à toy droit à toy Se venir rendre Toutes gens on
verra.



R sus louës Dieu Or sus louës Dieu tout le
monde, Chan- tés le los de son

renom, Chantés si haut si haut que tout redonde De la louän- ge de

son nom : Dites, ô que tu és terri- ble, Seigneur, en tout ce que tu fais, Tes haineux

tant és invincible

Te flattent pour avoir la paix.

Dieu nous soit doux & favorable dous & fa- vorable Nous benissant
 par sa bon- té, Et de son visage amia-
 ble Et de son visage amia- ble Nous face luire la clarté, la clar- té, Afin que savoy-
 e En terre se voy- e, Et que bien à point Chacun puiss' enten-
 dre, puiss' enten- dr' Ou c'est qu'il faut tendre Pour ne perir point. Pour ne perir point.
 Second livre. MOYENNE. D

PSEA V. LXVIII.

C L. LEIEVNE.



Ve Dieu se mon- tre seu-lement, Et on

verra soudainement soudainement Abandonner la pla-

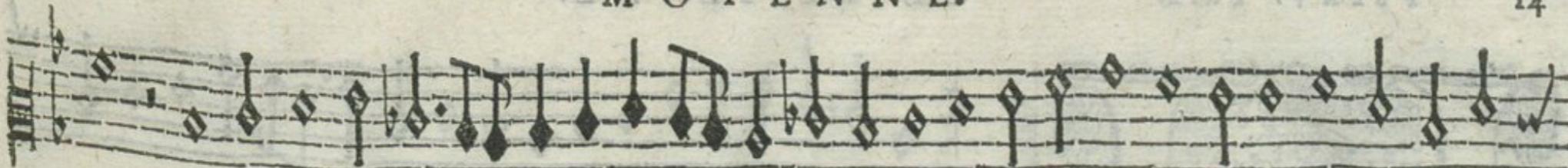
ce: Le camp des ennemis épars, Et ses haineux
de

tou- tes pars de toutes pars Fuir devant sa fa- ce. Dieu les fera

tous en- fuit Ainsi qu'on void évanouir Vn amas de fumée, Vn amas de fumé-

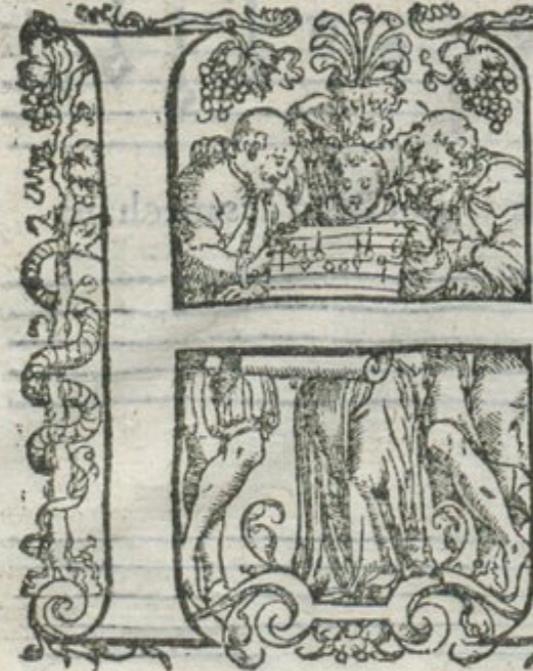
M O Y E N N E.

14



c, Comm la cire au- près du feu, Ainsi des méchās devant Dieu des méchans
devant Dieu La force est consumée. est consumé- e.

D ij



Elas! Sei- gneur, He-
las! Sei- gneur, je te prie sauve moy! je te
prie sauve moy! Car les eaux m'ont saisi jusques à l'ame, jusques à
l'ame, Et au bourbier tréprofond tréprofōd & infa- me, Sans fond ne rive en-
fondré je me voy, enfondré je me voy. Ainsi plongé l'eau m'emporte tant las! De

The musical score consists of four staves of early printed music notation. The notes are represented by small diamonds or dots on horizontal lines. The lyrics are integrated into the music, with some words placed directly above the notes and others below the staff. The overall style is that of a 16th-century French chanson or psalm setting.

MOYENNE.

15

m'écrier que j'en ay gorge seiche, Et de mon Dieu atendant le soulas
atend- dant le soulas, De mes deux yeux la vigueur se defei-
che. De mes deux yeux la vigueur se defei- che. la vigueur se defeiche.

D iiij



Dieu ou mon espoir j'ay mis,

28 Vien soudain à ma delivran-

ce, Vié soudain soudain à ma delivrance, Seigneur, que ton aide s'avant-

ce, Seigneur, que ton

aide s'avance Encontre tous mes ennemis:

28 Quicôques pourchasse mon ame Qui.

28

Soit rempli de honte & d'esmoy,

Quiconques di-

je Quicôques di-je en veut à moy Tourne en arriere tout infâ-

me.

29



Ay mis en toy mon esperan-
ce, mon esperance, Garde moy donc,
Seigneur, Garde moy donc,
Seigneur, D'e-

ter-
nel deshonneur, Octroye moy ma delivrance Par ta mise-
ricorde,
Et ton secours m'acor- de.
m'acor- de. ton secours m'acorde.



Es jugemens Dieu véritable

Baille au Roy pour regner,

au Roy pour re-

gnier, Veuille ta justice equi- ta-

ble Au fils du Roy donner,

Il tiendra tō peuple en justice Chassant

iniquité, A tes pauvres se-

ra propice, Leur gardant équité.



I est- ce que Dieu est tres-doux A son Israël voire à tous voi-

re à tous A son Israël voire à tous Qui gardent en toute droi- tu- re, Qui

gardent en tou- te droiture, Leur conscience entiere & pu- re, Mais j'ay été tout

prest à voir tout prest à voir Mes pieds le bon chemin lais- set, Et mes pas

tellement glis- ser Que me suis veu tout prest tout prest de choir.
Second livre. MOYENNE. E



'Ouvient Seigneur que tu nous as épars? Et si long-temps ta
 fureur enflammée? Vomit sur nous tant épaisse fumée? Voi-
 re sur nous les brebis de tes pars.



3
 3
 3
 3
 3



Seigneur, i ms loué sera, Loué se-
 ra ton renom, Car la gloire de ton
 Nom de ton! Nom o u Prés de nous s'apro- chera,
 s'aprochera, Prés de nous s'aprochera, Et de nous seront chantés seront chan-
 tés Les hauts faits de tes bon- tés.

E ij

PseAU. LXXVII O MCL. LE IEVNE.



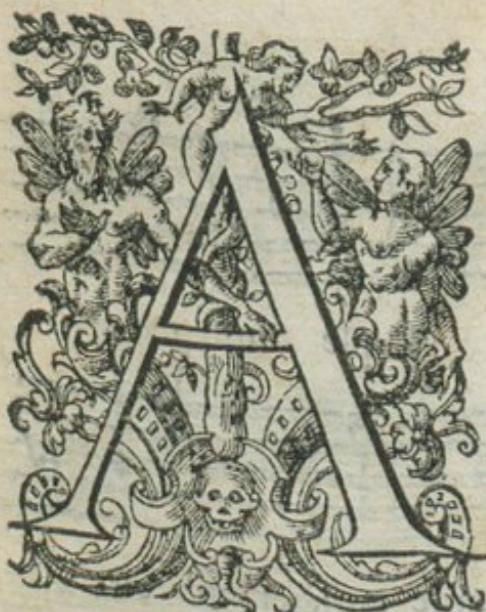
'Est en Iudée proprement Que Dieu s'est aquis un re-

nom, 28 s'est aquis un renom, C'est en Isra-

ël, en Israël voi- rement Qu'on void la for- ce la force de son

Nom, En Salem est son tabernacle, En Sion son sanct habitacle. En.

En Sion son sanct habitacle.



Dieu ma voix j'ay
meur adressé-
té, Et mon Dieu m'a écoute,
ma grand' détres-
du soir au l'en-

haus-
ée Et ma cla-
e, A Dieu ma voix a
mon-
Au jour de ma grand' destres-
se Dieu m'a esté mon adresse, Et du soir au l'en-
du la main. Ieluy ay tendu la main.
E iij

MUSIC STAFF: The musical notation consists of four staves, each with five horizontal lines. The notes are represented by black diamond shapes of varying sizes. The first staff begins with a large note, followed by a series of smaller notes. The second staff begins with a small note, followed by a series of larger notes. The third staff begins with a large note, followed by a series of smaller notes. The fourth staff begins with a small note, followed by a series of larger notes. The notes are connected by vertical stems and horizontal beams.



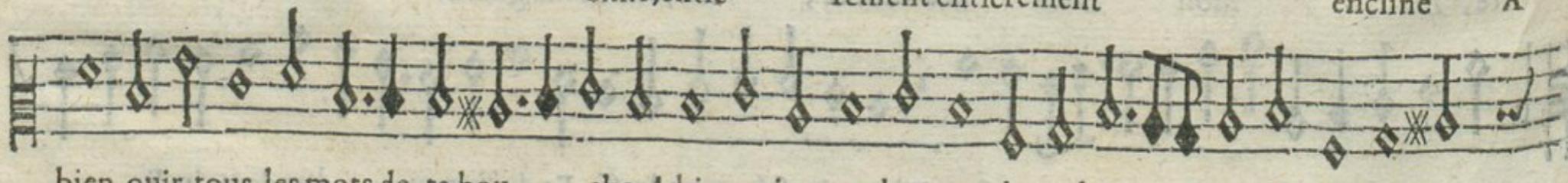
Ois ententif mon peu- ple mon peu-



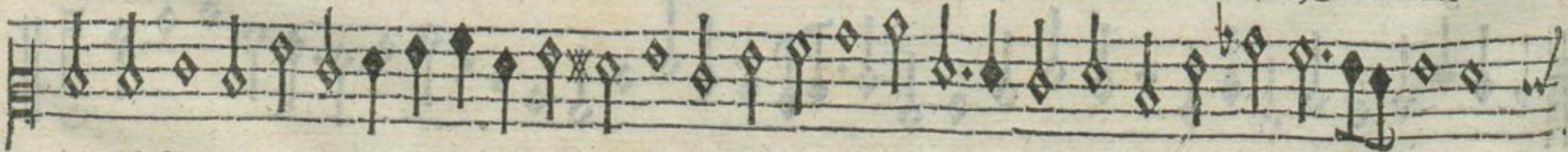
ple à ma doctrine, Soit ton oreille entierement en-



cline, entie- rement entierement encline A



bien ouir tous les mots de ta bou- che, A bien ouir tous les mots de ta bou- che, Car mainte-



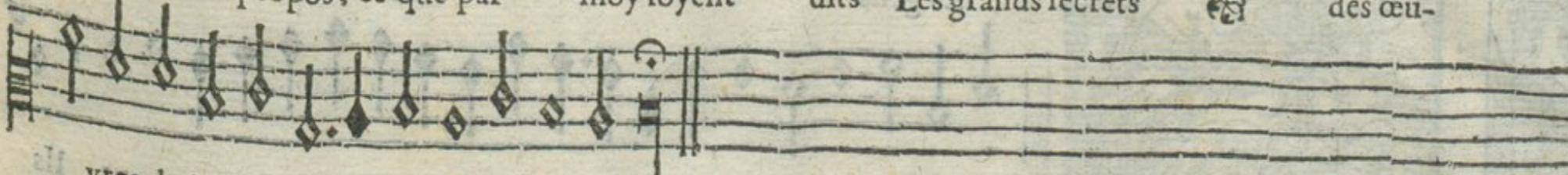
nant il faudra que je tou- che il faudra que je touche Graves propos, & que par moy soyent

M O Y E N N E.

20

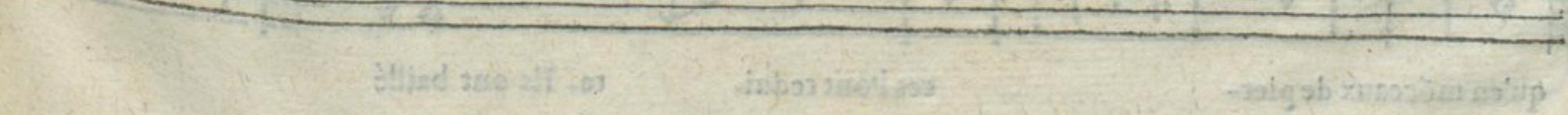
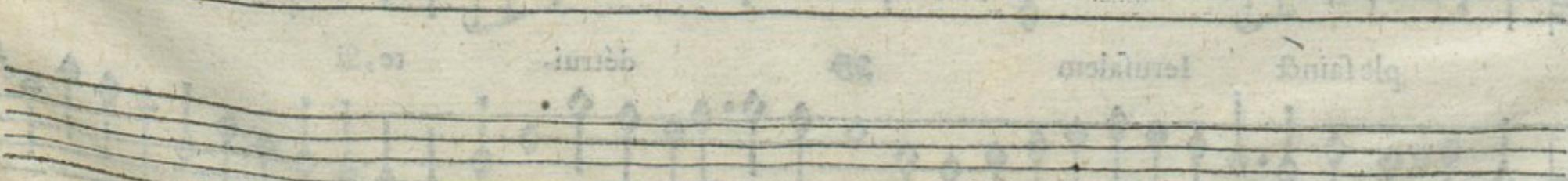
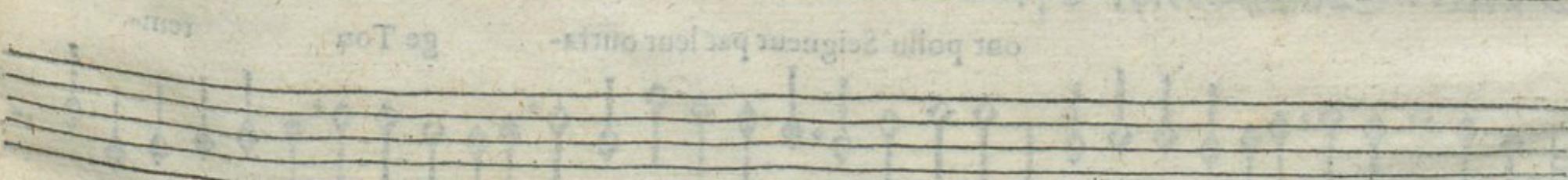
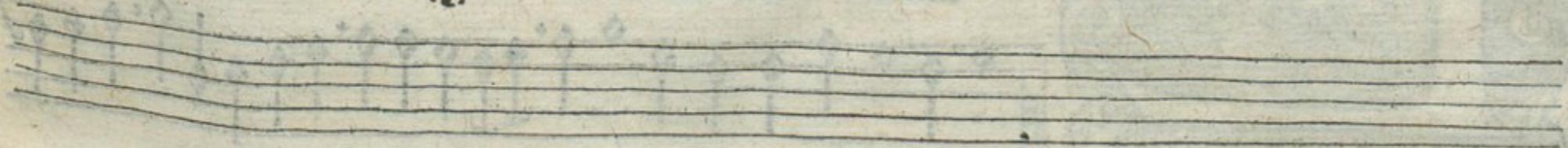


dits Graves propos, & que par moy soyent dits Les grands secrets des œu-



vres de jadis.

ff





Es gens ^{ab} ^{en} ^{de} ^{les}
 entrés sont en ton herita-
 ont pollu Seigneur par leur outra-
 ple saint Ierusalem ²⁸ détrui-
 qu'en mœeux de pier-
 ces l'ont redui-
 te. Ils ont baillé

trés sont ^{ab}
 ge, Ils
 Ton tem-
 te, Si

1
 1
 1

1
 1
 1

1
 1
 1

MOYENNE.

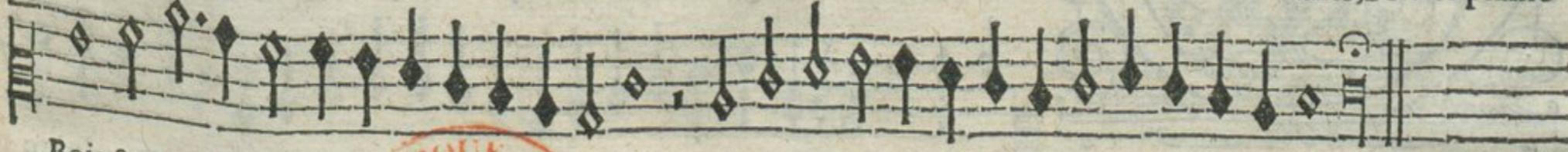
21



les corps De tes serviteurs morts Aux corbeaux pour les pa-



stre, La chair des bien-vivants Aux animaux sui- vants, Bois & plaine



Bois & plaine champe-



stre.

20

Second livre.

MOYENNE.

F



Pasteur d'Israël écoute, Toy qui conduis qui

conduis la troupe toute De Ioseph ainsi qu'un troupeau, Môtre no⁹ton

visage beau ton

visage beau Toy qui te

fieds

en Majesté, Entre les Cherubins monté.

28

Entre les Cherubins monté.



Hantés gayement A Dieu nostre force, Que tout hautement Au Dieu
d'Israël Chant perpetuel Chanter on s'efforce.



Dieu est assis en l'assemblée, est assis en l'assemblée, Des Princes qu'il a assem-
 blée qu'il a assen- blé, Et des plus grāds est au milieu Pour y presi-
 der com- me Dieu : Ius- ques à quand Iuges iniques Ferez vous ju-
 gemens obliques, Et vers ces méchans deçeveurs ces méchans deçeveurs Vserés vous
 Vserés vous de vos faveurs? Vserés vous de vos faveurs?



Dieu ne sois plus à recroy, O Dieu ne sois plus à recroy, Et
 plus longuement ne t'arreste, Car de tes ennemis la bande S'esmouvant
 de furie grande, A contre toy levé la teste.

F iij



Dieu des armées combien Le sa-
cré taber-
nacle Le sacré
taberna- cle tien Est sur toutes cho- ses
ayma-
ble, Mon cœur lan- guit, mes sens ravis Defaillent apres tes parvis, O Seigneur
Dieu tres-desira- ble, Bref cœur & corps vôt s'é-
levant Iusques à toy grād Dieu vi-
vant, Iusques à toy grand Dieu vivant.

28 29

Vec les tiés Seigneur tu as fait paix, Et de Ia-
 cob les prison- niers laschés : les prisonniers laschés : Tu as quitté à ta gent ses
 meffais, à tagent ses meffais, Voire tu as couvert tous ses pechés. Tu as loin d'eux ton dé- pit reti-
 ré, ton depit retiré, Et ton courroux violent moderé. ton courroux violent moderé. O Dieu en
 qui gist le salut de nous, en qui gist le salut de nous, Rétabli nous 28
 apaisant ton courroux. Rétabli nous apai- fant ton cour- roux.



On Dieu prestemoy l'oreille, prestemoy l'oreille, Par ta bonté nom- pa-

reille, Repon moy car plus n'en puis,

Tant pauvre & affli- gé suis: Garde je te prie ma vie ma vie Garde je te pri-

e ma vie, Car de bié faire ay en- vie, Mon Dieu garde ton servant garde

ton ser- vant En l'espoir de toy vivant. En l'espoir de toy vivant.



Ieu pour fonder son tres- seur habita-
 cle Es mons sacrés Es mons sacrés a pris affecti-
 on, Et mieux aymé les por- tes de Sion les portes de Sion
 Que de Iacob, onques nul tabernacle. Que. se nul tabernacle.



Dieu eternel mon Sauveur, O Dieu eternel mon Sauveur, Iour &
 nuit devant toy je cri- e, devant toy je cri- e, Par-
 vien- ne ce dont je te prie dont je te pri- e Iusques à toy Iusques a
 toy par ta fa- veur: Veuilles helas! Veuilles helas! l'oreille ten-
 dre. A mes clamours pour les enten- dre. A mes clamours pour les enten- dro.

V Seigneur les bon-
 tés sans fin je chan-
 te-
 ray, sans fin je chan-
 teray, Et sa fidélité à ja-
 mais à jamais pres-
 cheray, Car c'est un point cōclu que sa grace est bastie Pour durer à jamais,
 cōme on
 voit establi-
 e Dans le pourpris des cietix leurs cours invaria-
 ble, Signe seur & certain de
 son dire immua-
 ble. Signe seur & certain
 de son di-
 re immuable.
 G ij



V as esté Seigneur nostre retraite, Et leur recours de ligné-
e en lignée, Mesme devant nulle montagne néc, Et que le mon-
de & la terre fut faite, Tu estois Dieu déjà comme tu és, Et
comme aussi tu seras à jamais.

Vi en la gat- de du haut Dicu Pour jamais se reti-
 re: Pour jamais se retire: En ombre bon- ne & en fort lieu Retiré se peut dire, En
 ombre bōne & en fort lieu Retiré se peut di- re, Conclu dōc en l'entendement Dieu
 est ma gar- de seu- re, Ma haute tour & fondement & fondement Sur lequel
 je m'asseu- re. Sur lequel je m'asseure.

20 G iiij



Que c'est chose belle De te louer
 De te louer Seigneur, Et du tres-haut l'honneur Chan- ter d'un cœur
 Chanter d'un cœur fidèle, Preschant à la
 venue Du matin sa bonté, Et sa fidelité Quand la nuit
 est venu- e. est venu- c.

The musical notation consists of four staves of music. The first three staves are in common time (indicated by a 'C') and the fourth is in 6/8 time (indicated by a '6'). The music uses a soprano C-clef. The notes are represented by diamond shapes of varying sizes on five-line staves. The lyrics are placed below the notes, corresponding to the rhythm. The first three staves have a single measure of music followed by a single measure of lyrics. The fourth staff has two measures of music followed by one measure of lyrics.



Ieu est regnant de gran- deur tout ve- stu, de gran-
deur tout ve- stu, Ceint & paré de force & de vertu, de for- ce &
de ver- tu, Ceint & paré de force & de vertu, de force & de vertu, Ayant le mon- de appuyé
tellement appuyé tellement Qu'il ne peut e- stre 28 ébranlé
nullement. Qu'il ne peut estre é- branlé ébranlé nul- lement.

PSEAUV. XCIII.

CL. LE IEVNE.



Eter- nel Dieu des ven-

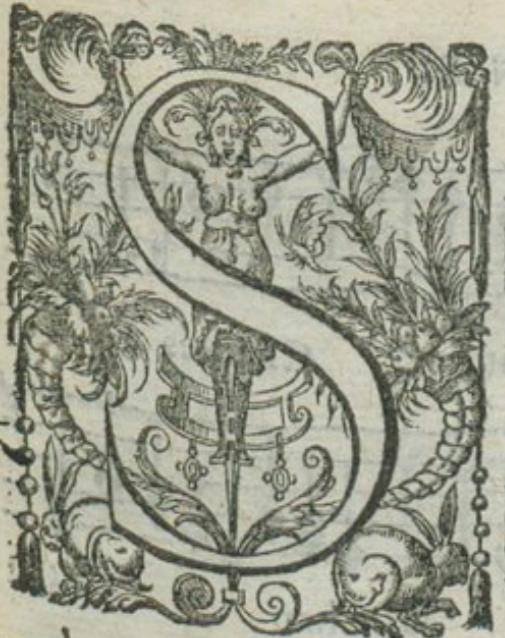
gean- ces, O Dieu punisseur punisseur des offen-

ces, O Dieu punisseur des offenses, Fay toy cognoi- stre claire-

ment, Toy gouverneur de l'Univers, gouver- neur de l'Uivers, Hausse toy pour

ren- dre aux pervers De leur orgueil le payement. De leur orgueil le payement.

The musical notation consists of five staves of Gothic tablature, each with four horizontal lines. The notes are represented by vertical stems with diamond-shaped heads. The music is divided into measures by vertical bar lines. The lyrics are written below the staves, corresponding to the musical phrases.



Vs egypton nous au Seigneur, egypton nous au Seigneur, Et



chan- tons hautement l'honneur De nostre fa-



lut & de- fence, De nostre salut & defen- ce, Haston nous



de nous presenter Devant sa fa- ce, & de chan- ter & de chan-

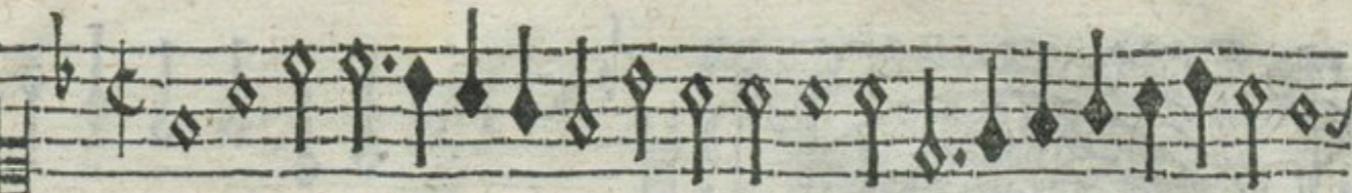


ter Le los de sa ma- gnificen- ce.
Second livre. MOYENNE. H



Han- tés à Dieu Chantés Chantés à
 Dicu chan- son nouvel- le, Chan- tés
 Chan- tés ô terre universel- le, Chan- tés Chantés, &
 son nom benissés, Et de jour en jour an- noncés Sa delivran- ce solemnel-
 le. Sa delivrance solemnel- le. solemnel- le.

The musical notation consists of four staves of neumes on a four-line staff system. The neumes are represented by small dots and dashes. The first three staves begin with a sharp sign, while the fourth staff begins with a cross, indicating a change in key or mode.

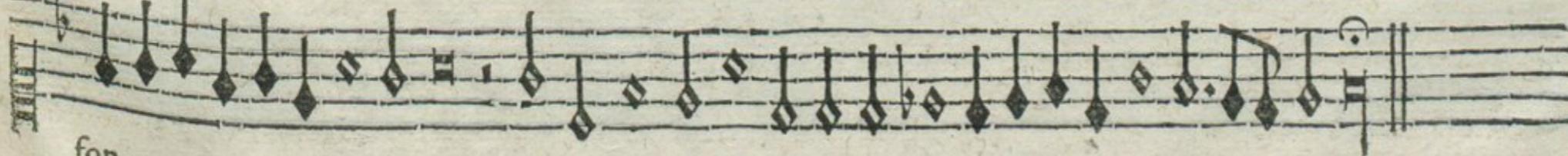


Eternel est regnant,

La terre maintenant En soit joyeuse & gaye, Tout' Isle
s'en égaye, Tout' Isle s'en égaye. Espesse obscurité



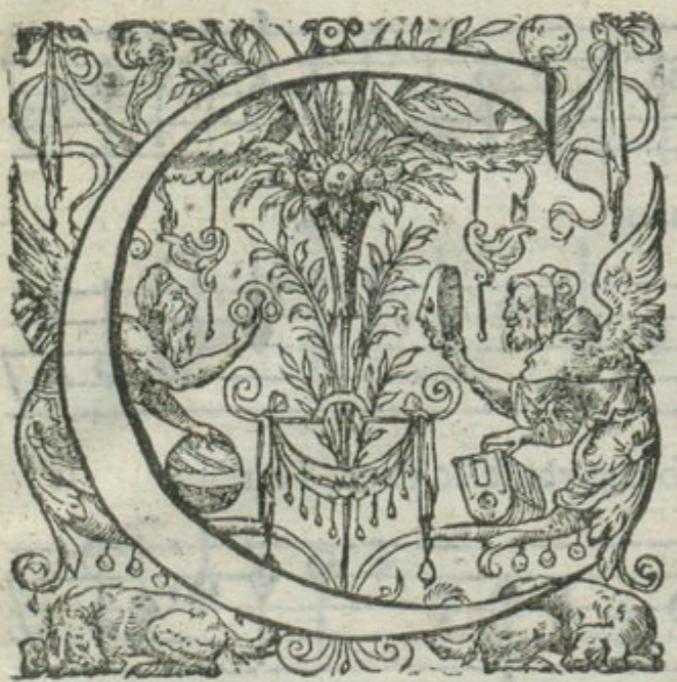
obscurité Cache sa Majesté, Justice & jugement Sont le leur fondement Sont le leur



fon-
dement De son thron arresté.

ff

H ij



Hantés à Dieu nouveau Cantique, Car il a puissamment ou-
 vré, Et par sa force magnifique Par soy mesme il s'est deli-
 vré: Dieu a fait le salut cognoistre Par lequel sommes garen-
 tis, Et sa Justice fait paroistre En la presence des gentis.



PSEAV. XCIX. M O Y E N N E.

31

R est maintenant maintenant Or est maintenant L'Eternel re-

gnant, Peuples obstinés En soyent étonnés, Peuples obstinés En

soyent étonnés En soyent étonnés Cherubins sous luy 28

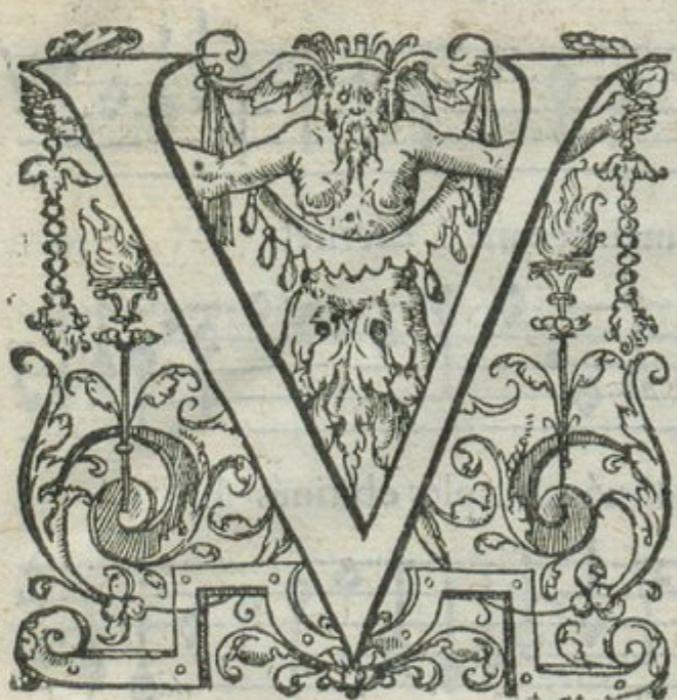
Luy servent d'ap- puy, Que la ter- re toute Tremblant le redou-

te. 28 le redoute. Que la terre toute Tremblant le redou- tc.
H iij

The musical score consists of four staves of Gregorian chant notation. The notation uses black neumes on four-line red staves. The text is in French, with some words in capital letters. Measure numbers 21, 22, 23, 24, 25, 26, and 27 are placed at the beginning of their respective lines. The final measure is labeled 'H iij'. The page is aged and shows some staining.

PSEAV. c.

C L. LE IEV NE.



Ous tous qui la ter- re habités, qui
la ter- re habités, Chan- tés tout haut
à Dieu chan- tés chan- tés à Dieu chan-
tés, Servés à Dieu joyeu- sement, joyeuse- ment, Venés de-

vant luy gayment. Venés devant luy gayment.

FIN DU SECOND LIVRE.





T A B L E.

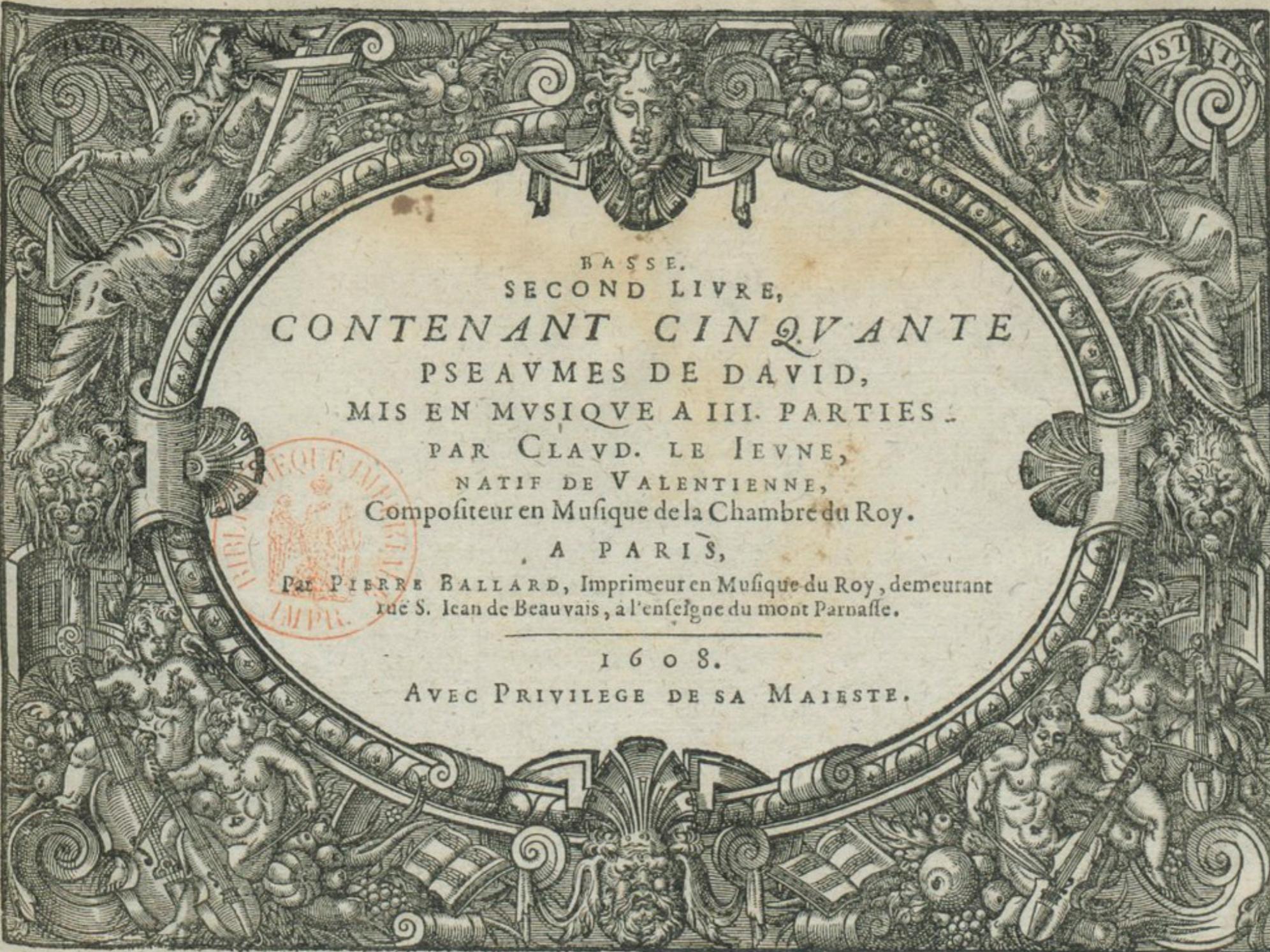
A	Ye pitié, aye pitié de moy. A Dieu ma voix j'ay haussée. Avec les tiens, Seigneur.	fucil. 19 25	Misericorde à moy pauvre affigé. Mon Dieu l'ennemi m'environne. Mon ame en Dieu tant seulement. Mon Dieu preste moy l'oreille.	7 9 11 25
C	C'est en Iudée proprement. Chantés gayement. Chantés à Dieu chanson nouvelle. Chantés à Dieu nouveau Cantique.	19 22 30 31	O	
D	Di moy malheureux , qui te fies. Dieu nous fait doux & favorable. D'ou vient , Seigneur , que tu nous as . Dieu est assis en l'assemblée . Dieu pour fonder son tres-seur habitacle. Du Seigneur les bontés . Dieu est regnaut, de grandeur .	5 13 18 23 25 26 28	O Dieu tout puissant sauve moy . O Dieu qui nous as deboutés . O Dieu , je n'ay Dieu fors que toy . O Dieu la gloire qui t'est deuë . O Dieu ou mon espoir j'ay mis . O Dieu ne sois plus à recoy . O Dieu des armées combien . O Dieu eternel mon Sauveur . O Eternel Dieu des vengances . O pasteur d'Istaël écoute . O que c'est chose belle . Or lus , loués Dieu , tout le monde .	6 10 11 12 16 23 24 26 29 22 28 33 31
E	Exaunce , ô mon Dieu ma priere . Entre vous conseillers qui estes . Enten à ce que je crie . Enten à ce que je veux dire .	7 8 10 12	O Seigneur loué sera .	28
H	Helas ! Seigneur , je te prie sauve moy .	15	Q	
I	I'ay mis en toy mon esperance .	16	Que Dieu se montre seulement . Qui en la garde du haut Dieu .	14 27
L	Le fol malin en son cœur dit . Les gens entrés sont en ton heritage . L'Eternel est regnant .	5 21 30	S	
M	Misericorde au pauvre vicieux .	4	Si est-ce que Dieu est tres-doux . Sois ententif mon peuple . Sus égayons nous au Seigneur .	17 20 29
		F I N.	T	
		V	Tes jugemens Dieu véritable . Tu as été Seigneur .	17 27
			Vous tous qui la terre habitez .	31



EXTRAICT DV PRIVILEGE.

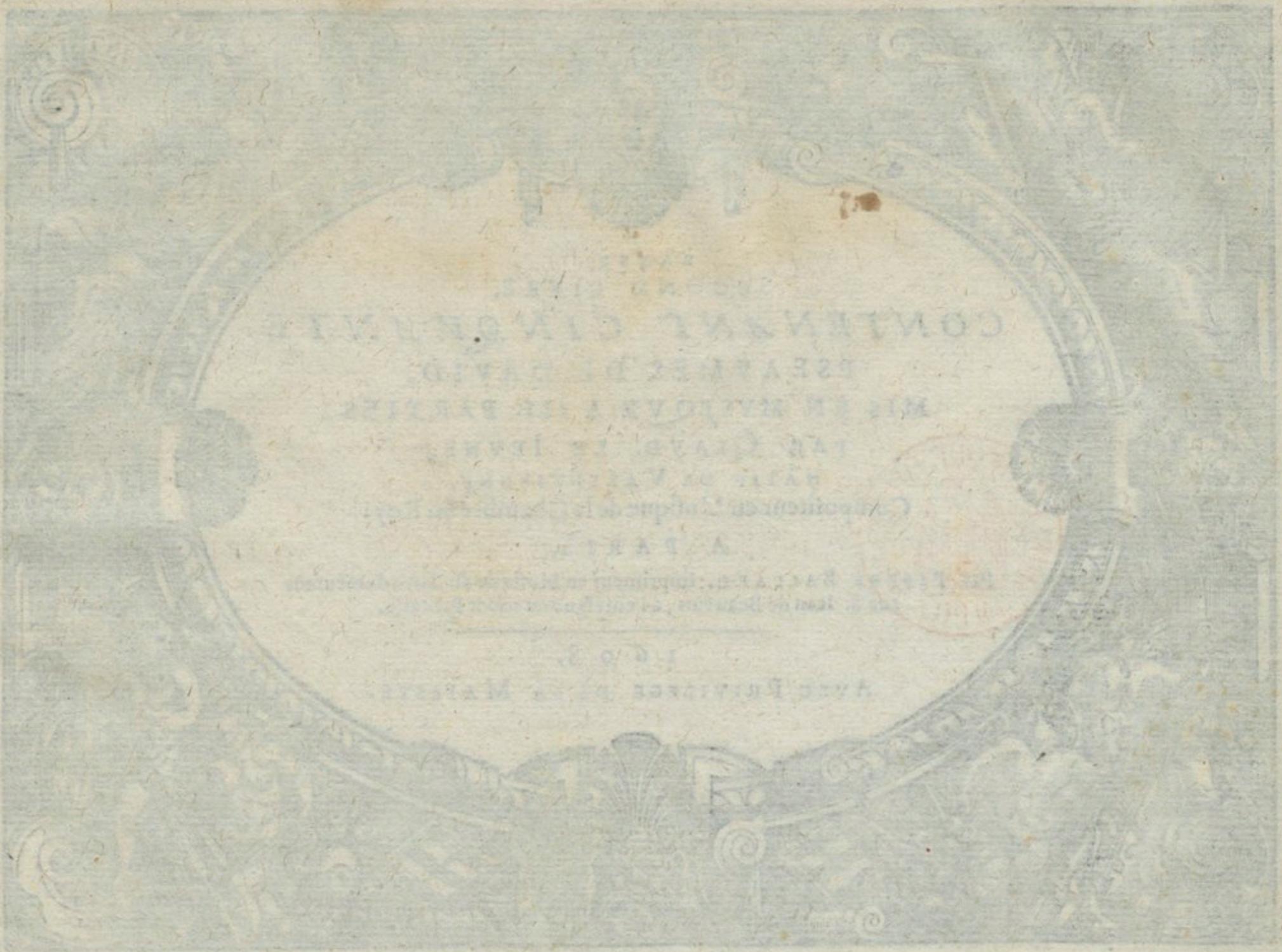
PAR lettres patentes du Roy données à Paris le vingt-cinquesme iour de Mars , l'an de grace mil six cens sept , & de nostre regne le dixhuictiesme : signées HENRY , & plus bas par le Roy , de Lomenie . Seellées du grand seel en cire iaune sur simple queüe : Il est permis à Pierre Ballard Imprimeur de Musique de sa Majesté , d'imprimer , vendre & distribuer toute sorte de Musique tant vocale qu'instrumentale , de quelque autheur que ce soit : faisant deffences à tous autres d'imprimer vendre n'y distribuer , extraire aucune partie par quelque maniere que ce soit , ny contrefaire aucunes inuentions trouuées & inuentées par ledit Ballard , sur peine de confiscation desdits liures , despens dommages & interests , ainsi qu'il est plus amplement contenu & declaré esdites lettres .

Donnee professe par monsieur le chevalier



LRes Vm-45

Ne extra hanc Bibliothecam efferatur. Ex obedientia.

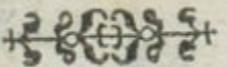




A ij



A M A D A M E,
M A D A M E E L I Z A B E T D E N A S S A V,
D U C H E S S E D E B O V I L L O N, E T C.



A D A M E,

Les actions plus relevées desirent des protecteurs dignes de leur qualité, & semble que la grandeur naturellement recherche son semblable. Ce grand Roy le mignon du Souverain Roy des Roys, & le plus delicat organe du S. Esprit, ayant déjà tant de fois choisi feu mon frere, comme un instrument plein d'harmonie, pour faire retentir aux oreilles des fideles ses extases spirituels, & ses plus doux ravissemens, me donnent maintenāt l'asseurance, M A D A M E, de vous presenter la seconde partie de ses Pseaumes, comme celle qui rendez tout honneur à ces divines paroles, & qui avez toujours favorisé les labeurs de celuy qui les fait maintenant chanter au public: Ioint que j'estimerois faire tort à sa memoire, & à la recommendation particulière qu'il m'en a faite, si je ne rendois quelque

tesmoignage de recognoissance aux obligatiōs qu'il avoit à feu Monseigneur vostre pere, & à toute vostre tres-illustre famille. Peu de chose à la verité, si la dignité du sujet ne donnoit un relief à la bassesse du present. Mais ni luy ni moy, MADAME, ne pouvons vous offrir que ce qu'il tenoit de plus rare & precieux, à sçavoir ses labeurs. Reçevez les donc, je vous supplie tres-humblement, d'un œil aussi favorable qu'ils vous font présenterez d'une tres-humble & tres-ardente affection: & cela estant, je suis tres-asseurée, que les nuages & tenebres de l'envie, se voyans esclairées du soleil de vos perfections n'auront jamais la puissance de tenir encore moins d'obscurcir, la renommée de celuy qui estoit vostre tres-humble serviteur. Et quant à moy, MADAME, qui ne desire la vie que pour avoir le moyen d'éternizer son nom, puis que mon ame vivoit en la sienne, & que je n'avois point d'autre affection que sa volonté, je n'ay peu moins faire, que de m'acquitter de ce devoir, avec l'offre de mon tres-humble service. Suppliant en toute humilité celuy, MADAME, qui vous a departi tant de graces, de vous les augmenter ici bas en une parfaite plenitude & tout heureux contentement, & de vous couronner au Ciel d'une gloire immortelle, & d'une éternelle felicité:

MADAME,

Vostre tres-humble, & tres-obéissante servante,

CECILE LE IEVNE.

SECOND LIVRE.

PSBAV. LI.

CL. LE IEVNE.



I- sericor- de au pau- vre vicieux



au pauvre vicieux Dieu tout puif-



sant selon ta grand' clemen-

ce, Dieu.



Vse à ce coup



de ta bonté immense Pour effa-

B A S S E.

4

cer 28 mon fait pernicieux. Lave moy Sire, & rela- ve bien fort

De ma commis' iniquité mauvaise, De ma commise 29 iniquité mauvai-

se, Et du peché qui m'a rendu si ord, Et du peché qui m'a rendu si ord, Me nettoyer Me.

28 Menettoyer d'eau de grace te plaise.



I moy malheureux qui te fies En ton autorité, Di moy malheu-
reux quite fies te fies En ton autho- rité D'ou vient D'ou
vient que tu te glotifies De ta meschan- ceté, 28



Quoy que soit de Dieu le secours A tous les jours son cours. A tous les



jours son cours.



E fol malin en son cœur dit & croit, en son

cœur dit & croit, Que Dieu n'est point,

ains corrompt & renverse Ses meurs, sa vie horrible faits ex-

erce, Pas un tout seul ne fait, rien bon ne droit,

Ni ne voudroit.

Ni ne voudroit.

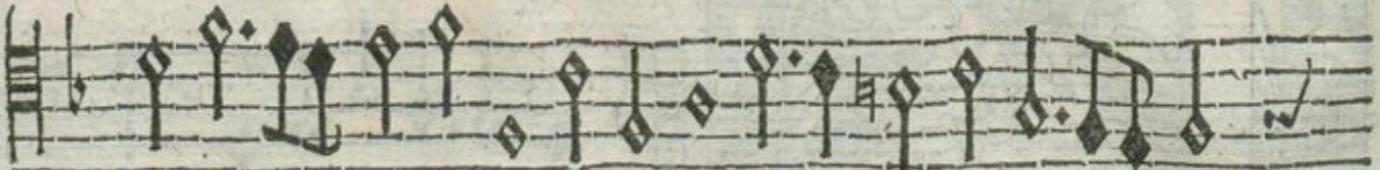
Second livre.

B A S S E.

B



Dieu tout puissant sau- ve moy Par ton Nom



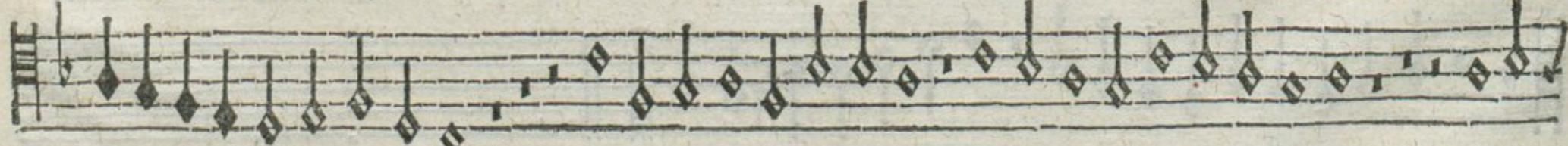
& force immortelle, & force im- mortel-



le, Et pour defen- dre ma querelle, Et pour defen-



dre ma querelle, Fay sortir la for- ce sortir la force de toy: Oy l'orai-



son

que je feray,

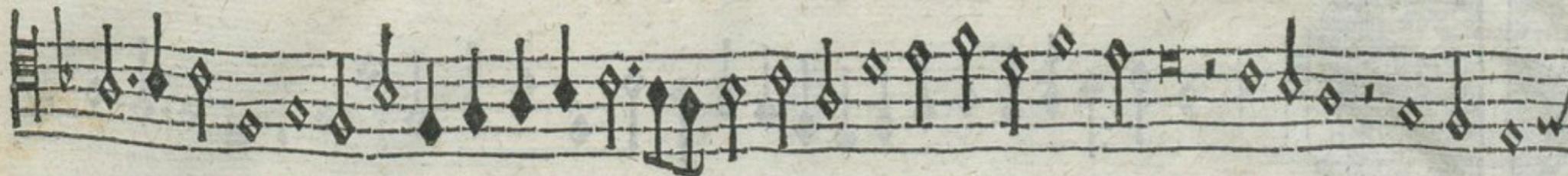
28

Plaise toy l'oreille me tendre

O E-

B A S S E.

6



inter- nel, afin d'enten- dre, afin d'entendre Tous les mots Tous les mots

que je te diray. Tous les maux que je te diray.

B ij



Xau- ce ô mon Dieu ma priete, Exauce ô mon
 Dieu ma priere, Ne te recule point arrie- De l'oraison que te presente, que
 te presente, Enten à moy, Ex- auce moy, Tandis qu'en priant,
 vant toy, Je me complain Et me tour- mente. Et me tour- mente. Je me complain & me
 tourmente & me tourmen- te.

Misericorde à moy pauvre affligé,
 O Seigneur
 Dicu car me voila mangé
 De ce méchant qui
 ne tient assiegé,
 Et tous les jours m'opresse
 Mes envieux me
 devorent sans cesse, me devorent sans cesse, sans cef- se, Car con- tremoy un grād nōbre se dresse
 O Dieu tréhaut! mais quād la peur me presse En toy mō espoir j'ay.
 B iiij.



PSEAV. LVII.

C L. LE IEVNE.

Ye pitié, aye pitié de moy, Car ô mon Dieu mō ame espere en
toy, Et jusqu'à tant que ces méchans rebelles, méchans rebel- les, soyent tous pas-
fés, esperan- ce ne foy Iamais n'auray qu'en l'om- bre
de tes ailes. Iamais n'auray qu'en l'ombre de tes ailes.



PSEAV. LVIII.

BASSSE.

8

Ntre vous conseillers qui estes Ligués & bandés con-
tre moy,
Ligués & bandés con- tre moy, Dites un peu en
bonne foy
Est-ce justice que vous faites? Enfans d'Adam vous
meſ- lés vous De faire la rai- ſon à tous? De faire la raiſon, faire
la raiſon à tous?



On Dieu l'ennemy m'en-

ne, Ta bonté donc secours me don-

ne, secours me

donne Garde moy des gens irritez , des gens ir-

tez, Qui dessus moy se sont jettez. Delivre moy de l'adversaire

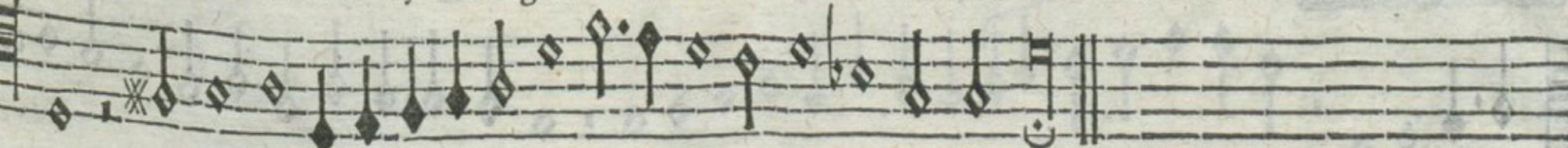
Quine demande qu'à mal faire, Sauve moy des sanglan-

B A S S E.

9



tes mains, Sauve moy des sangu- tes mains, De ces meurtriers tant in- hu-



main. De ces meurtriers tant in- humains. tant inhumains.



Second livre.

B A S S E.

C



Dieu qui nous as qui nous as deboutés, Qui nous as de toy de toy es-

car- tés, Iadis contre nous irrité, Tourne toy de nostre costé,

Tu as nostre païs secous, Et cassé à for-

ce a force de coups, Guar la playe qui le presse, Car tu vois comment il s'abaisse, Car tu vois com-

ment, il s'abais- se. Car tu vois comment il s'abaisse.



Nten à ce que je crie, Je te prie, Je te prie,



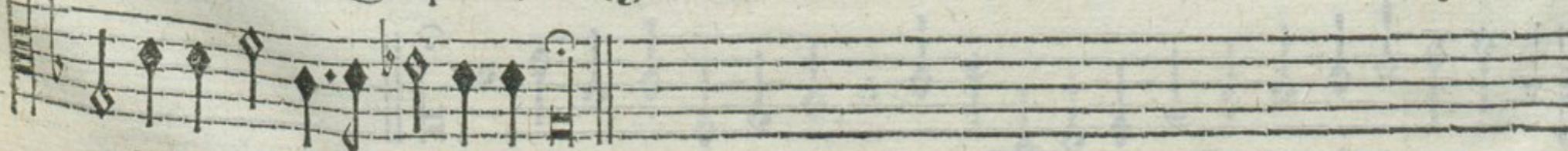
Ie te pri- e O mon Dieu ex-



au- ce moy. Du bout du monde mon ame, 20



Qui se pasme, Ne recla- me autre que



toy Ne reclame au- tre que toy.

C ij

PSEAV. LXII.

CL. LEIEVNE.



On aime en Dieu tant seu-  lement tant seu- lement, Trouve tout

son conten-

tement, Car luy seul est ma sauvegarde,

lement, Trouve tout

ma sauvegarde, Luy seul est mon roc é-

levé,

Mon salut

mon fort

esprouvé,

De tomber trop bas

Dc.

28

trop bas je n'ay garde. De tomber trop bas, trop bas je n'ay garde.



Dieu, je n'ay Dieu fors que toy! je n'ay Dieu fors que toy! Dés le matin
je te reclame, Et de ta soif je sens mon ame je sens mon ame Toute pasmé-
e dedans moy: Les pauvres sens d'humeur tous vuides De mō corps mat & al-
teré, De mō corps mat & alteré, Toujours Seigneur Toujours Sei-
gneur t'ont désiré En ces lieux deserts & arides. En ces lieux deserts & arides.

C iij



GLORIA IN EXCE
SISTAX C

Nten à ce que je veux dire, Quand je te prie exauce
moy, Que de mes ennemis l'effroy Ne vienne ma vie détrui-
te, Souverain Sire.



Dic u la glo- re qui t'est duë T'attend dedans Si-
on,

En ce lieu te sera te sera rendue Devœux oblation : Et d'au-
tant que la voix entendre la voix entendre Des tiens il te plaira, Tout droit à
toy Se venir ren- dre Tou tes gens Tou-
tes gens on ver ra.





R sus loués. Chan- tés si haut que tout re-
donde De la louange de son nom: Dites, ô que tu és
terrible, Seigneur, en tout ce que tu
fais, Tes haineux tant és invincible tant és invinci- ble, Te flattent pour avoir la paix, Te.

20



PSEAU. LXVII. I B A S S E.

13

Ieu nous soit doux & favorable Nous benissant par sa bonté, Et
de son visage a- miable Et de son visage amia-
ble Nous face lui- re la clarté, Afin que sa voye En ter- re se voy- e,
Et que bien à point Chacun puiss' entendre, Chacun puiss' entédr' Ou c'est qu'il faut tendre Pour ne perir
point. ij.

Second livre. B A S S E. D



Ve Dieu se montre seulement, Et on verra Et.

25 soudainement Abandonner la place: Le camp des enne-

mis épars, Et ses haineux

28 de toutes pars de

toutes pars Fuir deyant sa face. Dieu les fera tous en- fuir Ainsi

qu'on void évanouir

Vn amas de fumée,

28

Comme la cire au-

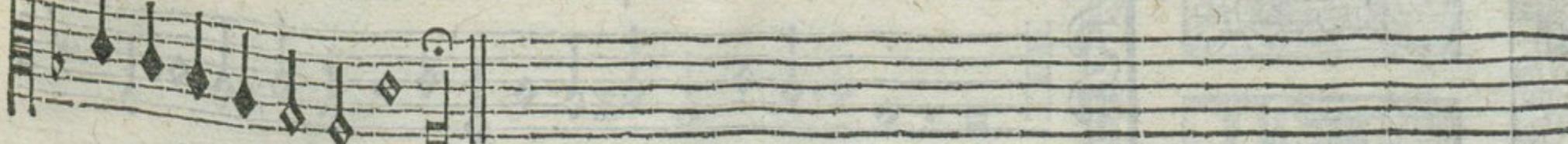
B A S S E.

14



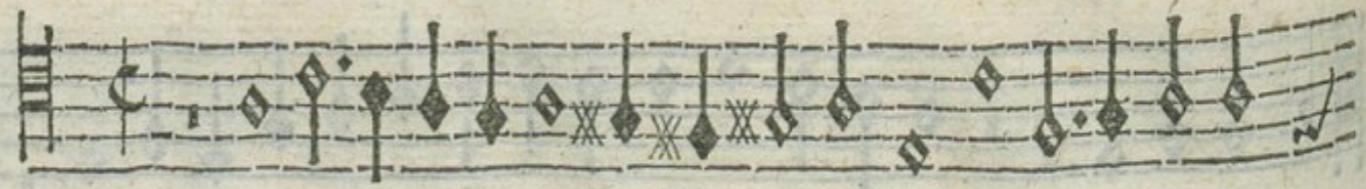
prés du feu, Ainsi des méchans devant

Dieu La force est con-



sumée.

D ♪



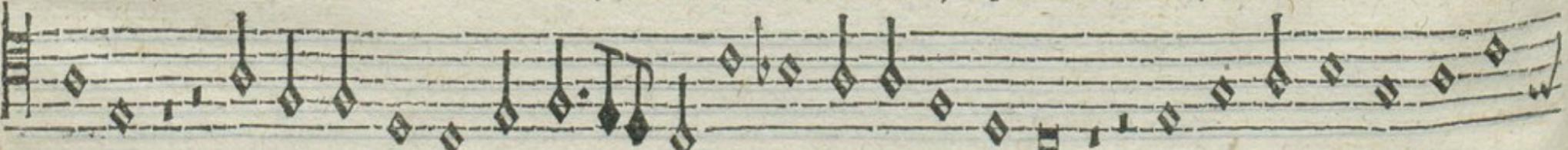
Elas ! Seigneur,



Helas ! Seigneur, je te prie sauve moy ! je te prie sauve



moy ! Car les eaux m'ont saisi jusques à l'aime , jus-
ques à



l'aime , Et au bourbier tréprofond tréprofond & infame , Sans fond ne rive enfondré



je me voy , Ainsi plon- gé l'eau m'empor- te tant las ! De m'écrier que

BASSSE.

15

BASSSE.

15

j'en ay gorge seiche,
Et de mon Dieu aten-
dant le soulas De
mes deux yeux la vigueur se deseiche.

28 De mes deux yeux la vigueur
se deseiche.

D iii

PSEAV. LXX.

CL. LEIEVNE.

Dieu ou mon espoir j'ay mis, Vien soudain à ma delivran-
 ce, Seigneur, que ton aide s'avance, s'avan- ce, Seigneur, que ton aide s'avan-
 ce Encontre tous mes ennemis: Quicôques pourchasse mon ame Qui.
 Soit rempli de honte & d'esmoy, Quiconques di-
 je en veut à moy Tourne en arriere tout infame. Tourne en arriere tout infame.

PSEAUV. LXXI. BASS E.

16



Aymis en toy mon esperance, Garde moy d'oc, Seigneur, 20
 Garde moy d'oc, Seigneur, D'eter- nel desho-
 neur, Octroye moy ma delivrance Par ta misericorde, 20
 Et ton secours m'acorde. m'acorde. Et ton secours m'acor- de. 25



Es jugemens. Veuille ta justice equita-
 ble
 quita-ble Au fils du Roy donner,
 Il tiendra to peuple en justice Chassant i-
 niquité, A tes pauvres sera propice, Leur gar- dante-
 té. Leur gardante- quité.

The musical notation consists of four staves of early printed music. The notes are represented by vertical stems with small diamond shapes at their tops. The first two staves begin with a large 'C' decorated with mythical creatures. The third staff begins with a 'G' and ends with a 'B'. The fourth staff begins with a 'G' and ends with a 'D'. The lyrics are placed below the staves, corresponding to the musical phrases.



PSEAUV. LXXIII. V. VI B A S S E.

17

I est-ce que Dieu est tres-doux A son Istraël, voi-
re à tous voire à
tous Qui gardent en toute droi- ture, Leur conscience entie- re & pu-
re, Mais j'ay été tout prest à voir Mes pieds le bō chemin laisser, Et mes pas telle-
ment glisser glis- ser Que me suis veu
tout prest de choir.

Second livre.

B A S S E.

E



Ou vient D'o vié Seigneur que tu nous
as épars? tu nous as épars, Et si
long-tépsta fureur enflammée? ta fureur enflammée? Vomit
sur nous Vomit sur nous tant épisse fumé e? Voire sur nous les
brebis de tes pars.

28



Seigneur, loué sera Loué sera ton renom, Car la
gloire de ton Nom Prés de nous s'aprochera, Et de nous se-
ront chantés Les hauts faits de tes bontés.

E ij



'Est en Iudee pro- prement Que Dieu s'est aquis un renom,

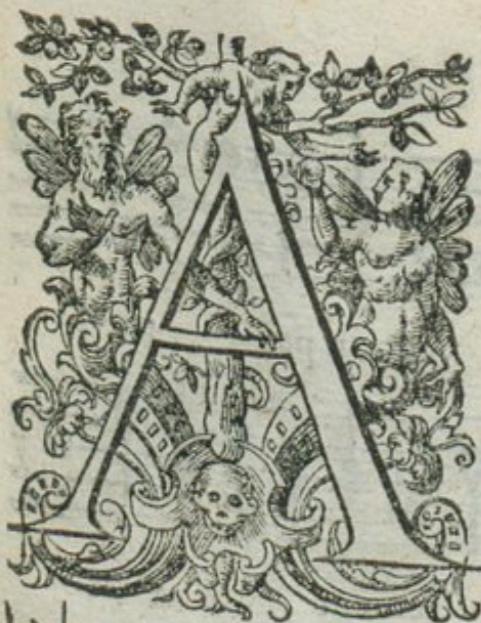
28

C'est en Isra-

ël, C'est en Is- raël voi- remé Qu'on void la for- ce de son

Nom, En Salem est son taberna- cle, En Sion son sainct habitacle. En. 29

En Sion son sainct habitacle.



Dieu ma voix j'ay haussé-
 e Et ma clamour adressé-
 e, A Dieu ma voix a mon- té,
 Et mō Dieu m'a écouté, Au jour de ma grand' destres- se Dieu
 m'a c- sté mon adresse, mon adresse, Et du soir au l'en- demain Et
 du soir au l'en- demain Le luy ay tendu la main. **sc**
E iij

The musical score consists of five staves of music for basso continuo. The notation uses black note heads and vertical stems. The first staff begins with a common time signature. The second staff begins with a different time signature, indicated by a 'C' with a vertical line through it. The third staff begins with another time signature, indicated by a 'C' with a horizontal line through it. The fourth staff begins with a common time signature. The fifth staff begins with a common time signature. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts of the psalm.

PSEAV. LXXVIII.

C L. LEIEVNE.



Ois ententif mon peu- ple à

ma doctrine, Soit ton oreille entie- rement

en-

cline

A bien ouir tous les mots

de ta bouche, tous les mots de ta bouche, Car maintenant il fau- dra que je

touche Graves propos, & que par moy soyent dits Gra.

Les grands

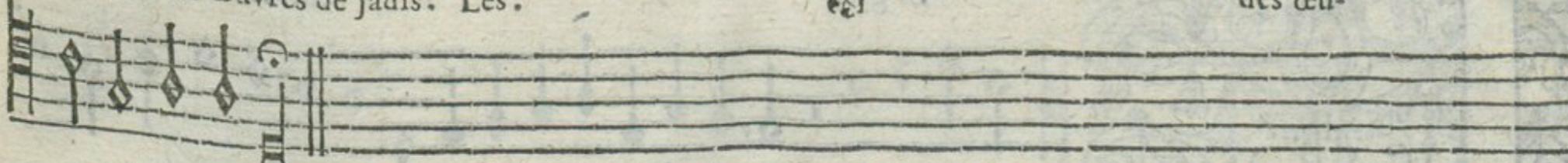
BASS E.

20



secrets des œuvres de jadis. Les.

des œu-



vres de jadis.



Es gens entrés sont en ton



heritage, Ils ont pollu Seigneur par



leur outrage Ton temple saint Ierusalem dé-



truite,

28

Si

qu'en

monceaux

de pierres



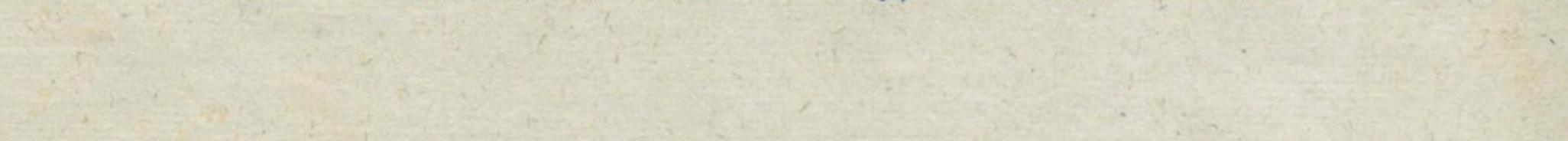
l'ont

reduite.

De tes serviteurs morts

98

La chair des bie-



B A S S E.

21



vivants

20

Aux animaux suivants, Bois & plaine champêtre.

20



Second livre.

B A S S E.

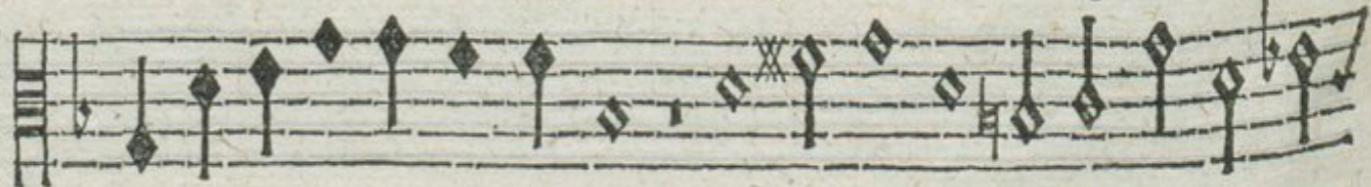
F



Pasteur d'Israël écoute, O Pasteur



d'Israël écoute, Toy qui conduis qui conduis la troupe toute

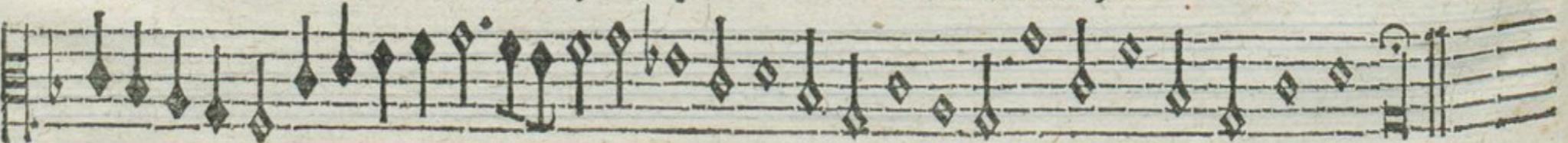


De Ioseph ainsi qu'un troupeau, Montre nous ton visage beau ton



visage beau Toy qui te siedsen Majesté, qui

te sieds en Majesté Entre les Cheru-



bins

men-

té.

28

Entre les Cherubins monté.



Hantés gayment

A Dieu nostre force, 28 Que tout hautement

Au Dieu d'Israël Chant perpetuel Chan-
ter on s'efforce.

1681

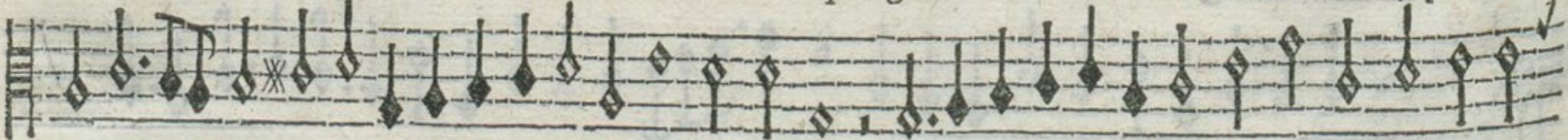
The musical score consists of four staves of basso continuo music. The notation uses a bass clef, a common time signature, and includes various note heads (diamonds, circles, etc.) and rests. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical phrases. The first two staves begin with a forte dynamic (indicated by a large 'F'). The third and fourth staves begin with a piano dynamic (indicated by a small 'p'). Measure numbers 28 and 29 are indicated above the third staff.



Ieu est assis en l'assemblée, Des Princes qu'il a assem-



blée Et des plus grāds est au milieu des plus grands est au milieu Pour y pre-

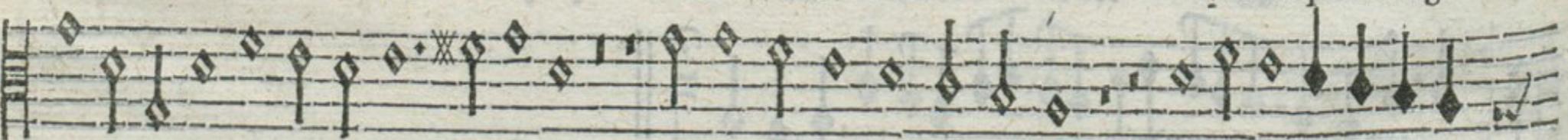


sider

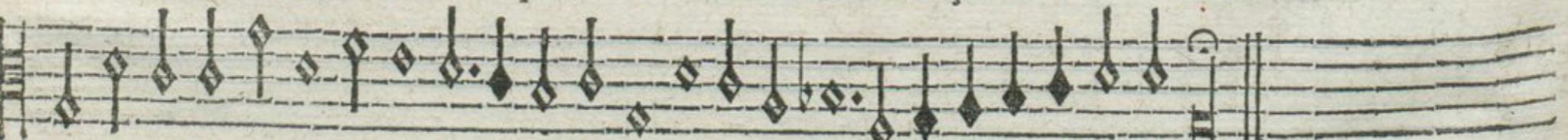
28

comme Dieu : Ius-

ques à quand Iuges i-



niques Ferez vous jugemens obliques, Et vers ces méchans deçevEURS Vserés vous



de vos faveurs?

¶

Vserés vous de vos

faveurs?



Dieu ne sois plus à recoy, O Dieu ne sois plus à recoy,

O Dieu ne demeure plus coy

Et plus longuement ne t'arre- ste, Car de tes ennemis la ban-

de de tes ennemis la ban- de S'esmouvant de furie grande, 28 A contre

toy levé la teste. 28

F iij



PSEAV. LXXXIIII.

C L. LE IEVNE.

Dieu des armées com- bien Le sacré taberna-
cle tien Est sur toutes choses aymable, Est sur toutes choses toutes choses ayma-
ble, Mon cœur languit, mes sens ravis Defaillent apres tes parvis, O Seigneur Dieu
tres-desirable, Bref cœur & corps vont s'élevant jusques à toy grand Dieu
vivant, grād Dieu vivant. Jusques à toy grand Dieu vivant.

Vec les tiés Seigneur tu as fait paix, Seigneur tu as fait paix,
 Et de Iacob les prisonniers laschés: les prisonniers laschés: Tu as quitté 24 Tu as quit-
 t  a ta gent ses mefaits, Voire tu as couvert tous ses pech s. Tu as loin d'eux ton dépit reti-
 r , Et ton courroux violent modéré. ton courroux violent moderé. O Dieu
 en qui gist le salut de nous, Rétabli nous apaifant ton courroux. 25



On Dieu preste moy l'oreille, 28

Par ta bonté nom- pareil- le, Repon moy car pl'n'en puis, 30

Tant pauvre & af- fligé suis: Garde je te prie ma vie 32

Car de bien faire ay envie, 28 Mon Dieu garde ton ser-

vant gar. 34 En l'espoir de toy vivant. 28



Ieu pour fonder son tres- feur habita-



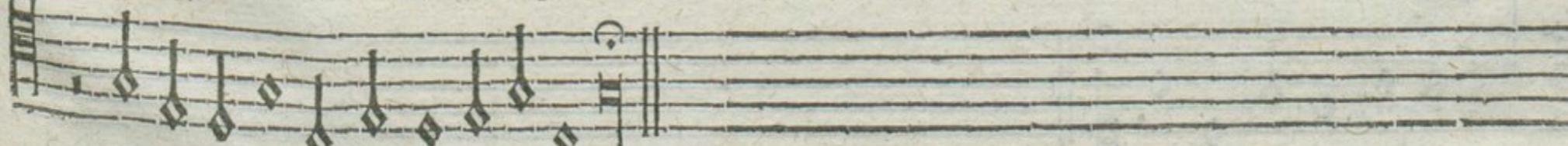
cle son tresser habitacle Es mons



sacrés a pris affection, Et



mieux aymé Et mieux aymé les portes de Sion Que de Iacob, on- ques nul tabernacle.



Que de Iacob onques nul tabernacle.

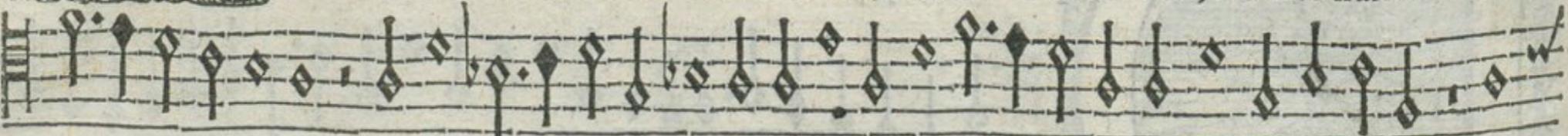
Second livre.

B A S S E.

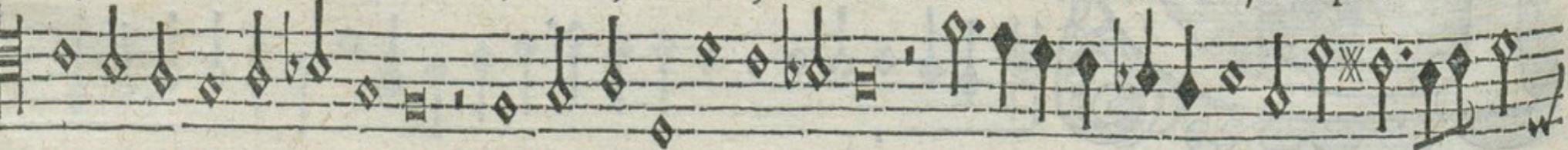
G



Dieu eternel mon Sauveur, eternel mon Sauveur, Iour & nuit devant



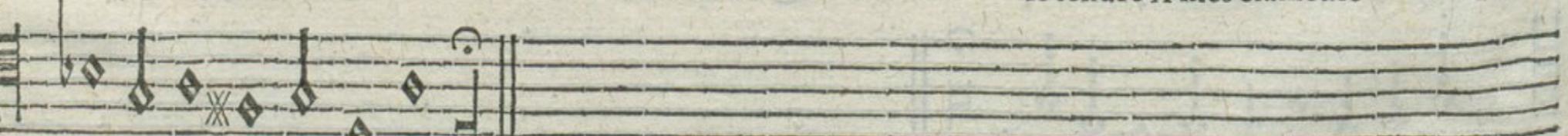
toy je crie, devant toy je crie je crie, Parvien- ne ce dont je te prie Par.



28 Iusques à toy par ta faveur: Vueil- les helas!



Vueil- les helas! l'oreil- le tendre A mes clameurs A.



29 pour les entendre.



V Seigneur. Et sa fidelité à jamais pres-
cheray, que sa grace est bastie Pour durer à ja-
mais, cōme on voit estable Dans le pourpris des cieux

leur cours invariable, Signe seur & cer- tain de son dire immua- ble. de son dire immu-
able. Signe seur & certain seur & certain de son dire im- muable.

G ij


 Vas esté Seigneur no-
 stre retrai-
 te, Seigneur noste retrai-
 te, Et leur recours
 de lignée en ligné-
 e, Mesme devant nul-
 le mon- tagne né-
 e, Et que le mon-
 de & later-
 re fut fai- te, Et que le mōde & la terre fut fai-
 te, Tu estois Dieu
 déjà com- me tu és, déjà comme tu és, Et cōme aussi tu seras à jamais.



Vi en la garde du haut Dieu Pour jamais se reti-
 re: Pour
 jamais se reti- re: En ombre
 bonne & en fort lieu Retiré se peut dire, se peut dire, Conclu d'oc en
 P'entendement Dieu est
 ma gar- de est ma garde seure, Ma haute haute tour & fondement Sur lequel je m'asseu-
 re. Sur lequel je m'asseure.

G iij



PSEAV. XCII.

CL. LE IEVNE.

Que c'est chose belle De te louer Seigneur,

De te louer Seigneur, Et du tres-haut l'honneur Chan- ter d'un cœur Chan-

ter d'un cœur fidelle, 28 Preschant à la venu- e Du matin

sa bonté, Et sa fide- lité Quand la nuit est venue. Quand la nuit est venue.



PSEAV. XCIII. B A S S E.

28

Ieu est regnant de gran-
deur de gran-
deur
tout vestu, Ceint & paré de for-
ce & de vertu, Ceint & paré de
force paré de force & de ver-
tu, Ayant le mon- d'Ayant lemon-
d'appuyé
tel- lement Qu'il ne peut estre ébranlé nul- lement.
ne peut estre ébranlé nul- lement.

P S E A V . X C I I I I . A & C L . L E I E V N E .



Eternel

Dieu des vcn-

gean-

ces, O Dieu punisseur des offenses, O Dieu punisseur des offenses,

seur des of-

fen-

ses, Fay toy cognoistre clai-

gement, Toy gover-

neur

de l'Univers,

Hausse toy pour ren-

dreaux per-

vers

De leur or-

gueil

le payement. De leur orgueil le payement.



vs egayon nous au Seigneur, Et chantons hautement l'ho-
neur De nostre salut & defence, Haston nous de nous presen-
ter Devant sa face, & de chanter Le los de sa magnificence.

Second livre.

B A S S E.

H

PSEAV. XCVI. CL. LE IEVNE.



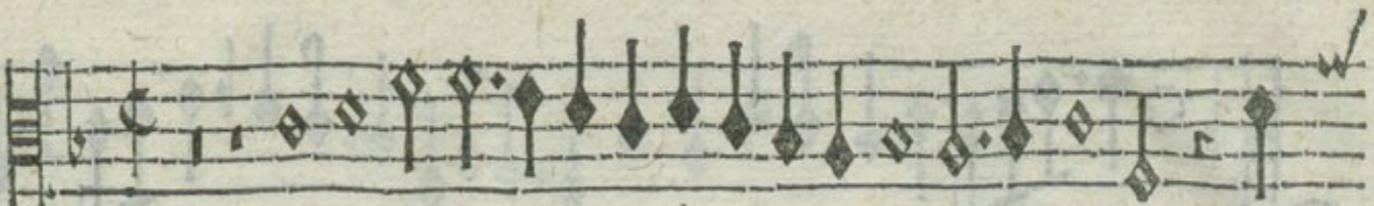
Han- tés Chan- tés à Dieu

chan- son nouvelle, Chan-

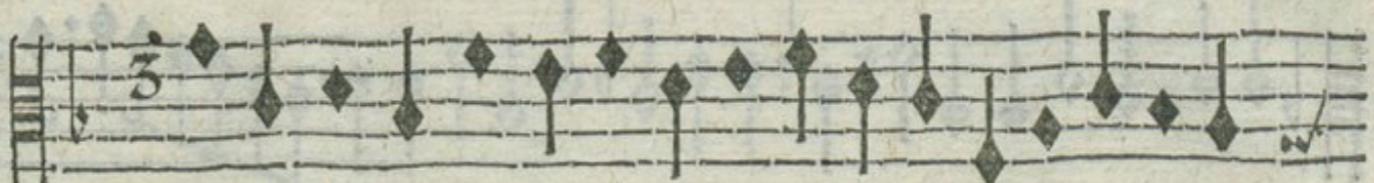
tés Chantés ô terre universelle, Chan- tés &

son nom benissés, Et de jour en jour annoncés Sa delivran- ce solem-

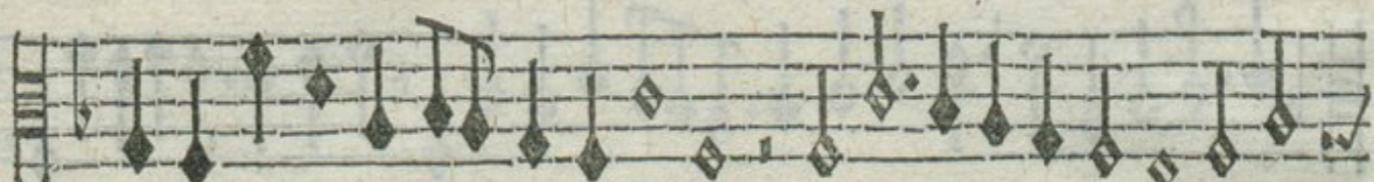
nelle. Sa delivran- ce so- lemnelle.



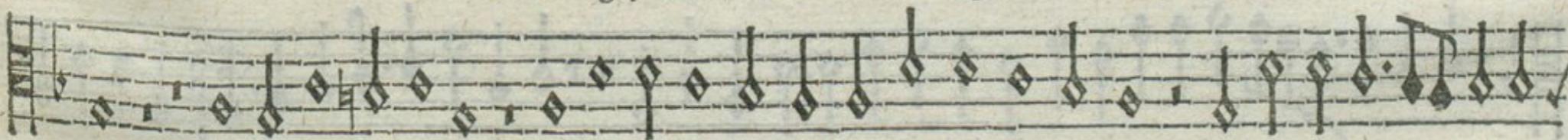
Eternel est re- gnant, La



terre maintenant En soit joyeuse & gaye, Tour' Isle s'en é-



gaye, Tout' Isle s'en égaye. Espes- se obscuri-



té Cache sa Majesté, Justice & jugement Sont le leur fondement

28



De son thro- ne De son throne arresté.

Hij

PSEAV. XCVIII.

CL. LE IEVNE.

C Han- tés à Dieu Chan- tés à Dieu nouveau Cantique, Car

il a puissammét ouvré, Car il a puissammét puissamment ouvré, Et par sa force magnifique

magnifique Par soy mesme il s'est delivré: Dieu a fait le salut cognoi- stre

Dieu a fait le salut cognoistre Par lequel sommes garentis, Par lequel sômes garen- tis, Et sa

Justice fait paroi- aire En la presence des gen- tis En la presence des gentis.



PSEAV. XCIX. MUSIQUE BASS E.

31

R est maintenant L'Eternel
regnant, Peuples obstinés En
soyent En soyent étonnés, Cherubins sous luy Luy servent d'appuy, Cherubins sous luy Luy ser-
vent d'appuy, Que la terre tou- te toute Tremblat le redou- te. Tremblant le re-
doute. Que la terre tout Trem- blant le redouté.

H iij

PSEAV. C.

C L E L E I E V N E . 152 . V A R E



Ous tous qui la ter- re habités,
Vous tous qui la ter- re habités. Chan-
tés tout haut à Dieu chan- tés. à
Dieu chantés, Chantés tout haut à Dieu chan- tés, Servés à Dieu. joye-
fement, Venés devant luy gayement. Venés devant luy gayement.

FIN DU 2. LIVRE.



T A B L E.



A.	
Ye pitié, aye pitié de moy.	fucil. 8
A Dieu ma voix j'ay haussée.	19
Avec les tiens, Seigneur.	25
C	
C'est en Iudée proprement.	19
Chantés gayement.	22
Chantés à Dieu chanson nouvelle.	30
Chantés à Dieu nouveau Cantique.	31
D	
Di moy malheureux , qui te fies.	5
Dieu nous loit doux & favorable.	13
D'où vient , Seigneur , que tu nous as .	18
Dieu est assis en l'assemblée .	21
Dieu pour fonder son tres-sœur habitacle.	25
Du Seigneur les bontés .	26
Dieu est regnant, de grandeur .	28
E	
Exaunce , ô mon Dieu ma priere.	7
Entre vous conseillers qui estes .	8
Enten à ce que je crie .	10
Enten à ce que je veux dire .	12
H	
Helas ! Seigneur , je te prie sauve moy.	15
I	
I'ay mis en toy mon esperance .	16
L	
Le fol malin en son cœur dit .	5
Les gens entrés sont en ton heritage .	21
L'Eternel est regnant .	30
M	
Misericorde au pauvre vicieux .	4
Misericorde à moy pauvre affligé .	7
Mon Dieu l'ennemi m'environne .	9
Mon ame en Dieu tant seulement .	11
Mon Dieu preste moy l'oreille .	25
O	
O Dieu tout puissant sauve moy .	6
O Dieu qui nous as deboutés .	10
O Dieu , je n'ay Dieu fors que toy .	11
O Dieu la gloire qui t'est deue .	12
O Dieu ou mon espoir j'ay mis .	16
O Dieu ne sois plus à recroy .	23
O Dieu des armées combien .	24
O Dieu eternel mon Sauveur .	26
O Eternel Dieu des vengeances .	29
O pasteur d'Israël écoute .	22
O que c'est chose belle .	28
Or sus , loués Dieu , tout le monde .	15
Or est maintenant .	31
O Seigneur loué sera .	28
Q	
Que Dieu se montre seulement .	14
Qui en la garde du haut Dieu .	27
S	
Si est-ce que Dieu est tres-doux .	17
Sois ententif mon peuple .	20
Sus égayons nous au Seigneur .	29
T	
Tes jugemens Dieu véritable .	17
Tu as esté Seigneur .	27
V	
Vous tous qui la terre habitez .	31

F I N.